

Кривенко Л.А., Стернина М.А.

**Словарь коммуникативной релевантности семем
наиболее частотных субстантивных лексем русского и
английского языков
Воронеж: «Истоки», 2013. – 117 с.**

Содержание

Предисловие	с. 11
Часть 1. Русские наиболее частотные субстантивные лексемы	с. 15
Человек	с. 15
Год	с. 15
Время	с. 16
Рука	с. 16
Дело	с. 17
Глаз	с. 17
Жизнь	с. 18
День	с. 19
Голова	с. 19
Друг	с. 20
Дом	с. 20
Слово	с. 21
Место	с. 21
Лицо	с. 22
Сторона	с. 23
Нога	с. 24
Дверь	с. 24
Работа	с. 25

Земля	с. 26
Конец	с. 26
Час	с. 27
Голос	с. 27
Город	с. 28
Вода	с. 28
Стол	с. 29
Ребенок	с. 30
Сила	с. 30
Отец	с. 31
Женщина	с. 32
Машина	с. 32
Случай	с. 32
Ночь	с. 33
Вид	с. 33
Ряд	с. 34
Начало	с. 34
Вопрос	с. 35
Война	с. 36
Деньги	с. 36
Минута	с. 36
Жена	с. 36
Правда	с. 37
Страна	с. 37
Мать	с. 37
Товарищ	с. 38
Дорога	с. 38
Окно	с. 39

Комната	с. 40
Часть	с. 40
Книга	с. 41
Улица	с. 42
Душа	с. 42
Утро	с. 42
Вечер	с. 43
Народ	с. 43
Плечо	с. 43
Бог	с. 44
Взгляд	с. 44
Палец	с. 45
История	с. 45
Мысль	с. 46
Сон	с. 46
Лес	с. 47
Имя	с. 47
Разговор	с. 47
Тело	с. 48
Стена	с. 48
Право	с. 49
Старик	с. 50
Мама	с. 50
Путь	с. 50
Месяц	с. 51
Спина	с. 51
Язык	с. 52
Сердце	с. 53

Мальчик	с. 53
Небо	с. 54
Смерть	с. 54
Девушка	с. 54
Образ	с. 54
Письмо	с. 55
Власть	с. 55
Воздух	с. 56
Брат	с. 56
Система	с. 57
Квартира	с. 58
Любовь	с. 58
Солдат	с. 59
Хозяин	с. 59
Начальник	с. 60
Школа	с. 60
Парень	с. 61
Кровь	с. 61
Солнце	с. 61
Неделя	с. 62
Ребята	с. 62
Шаг	с. 62
Мужчина	с. 63
Нос	с. 63
Внимание	с. 64
Капитан	с. 64
Часть 2. Английские наиболее частотные субстантивные лексемы	с. 65

Time	c. 65
Year	c. 66
People	c. 66
Way	c. 67
Man	c. 67
Day	c. 68
Thing	c. 69
Child	c. 69
Government	c. 70
Work	c. 70
Life	c. 71
Woman	c. 71
System	c. 72
Part	c. 72
Group	c. 73
Number	c. 73
World	c. 74
House	c. 74
Area	c. 75
Company	c. 76
Problem	c. 76
Service	c. 76
Place	c. 77
Hand	c. 78
Party	c. 79
School	c. 79
Country	c. 80
Week	c. 81

Member	c. 81
End	c. 81
Word	c. 82
Family	c. 82
Fact	c. 83
Month	c. 83
Business	c. 83
Night	c. 84
Eye	c. 84
Home	c. 85
Question	c. 86
Information	c. 86
Power	c. 87
Change	c. 87
Per cent	c. 88
Interest	c. 88
Development	c. 89
Money	c. 89
Book	c. 89
Water	c. 90
Form	c. 91
Room	c. 91
Level	c. 92
Car	c. 92
Council	c. 93
Policy	c. 93
Market	c. 93
Court	c. 94

Effect	c. 94
Result	c. 95
Idea	c. 95
Use	c. 96
Study	c. 96
Name	c. 97
Job	c. 97
Body	c. 98
Report	c. 99
Law	c. 99
Face	c. 100
Friend	c. 101
Authority	c. 101
Road	c. 102
Minister	c. 102
Rate	c. 102
Hour	c. 103
Door	c. 103
Office	c. 104
War	c. 104
Mother	c. 105
Person	c. 105
Reason	c. 106
View	c. 106
Term	c. 107
Period	c. 108
Centre	c. 108
Society	c. 109

Figure	c. 109
Police	c. 110
City	c. 110
Need	c. 111
Million	c. 111
Community	c. 111
Kind	c. 112
Price	c. 112
Council	c. 113
Process	c. 113
Action	c. 114
Issue	c. 114
Cost	c. 115
Position	c. 115
Course	c. 116
Minute	c. 116

Предисловие

Предлагаемый словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных русских и английских субстантивных лексем является первой попыткой создания словаря подобного рода. Представляется, что необходимость создания такого словаря назрела давно – существующие словари частотности фиксируют лишь частотность лексем, данные о частотности семем в их семантемах не приводятся. Однако такие данные важны и необычайно востребованы как в практике преподавания соответствующих языков, так и при изучении национальной специфики лексем, поскольку они объективно свидетельствуют о востребованности того или иного значения слова.

В данный словарь включено сто английских и сто русских наиболее частотных субстантивных лексем, отобранных из Частотного словаря С.А. Шарова и списка частотных существительных Британского Национального корпуса. Частотность семем исследованных лексем определялась следующим образом: из Национального корпуса русского языка и Британского Национального корпуса для каждой лексемы было отобрано по 1000 примеров употребления, каждый из этих примеров был соотнесен с конкретной семемой, входящей в соответствующую семантему. Перечень семем в семантеме определялся исходя из дефиниций, присутствующих в словарных статьях толковых словарей русского и английского языков.

Для объективной характеристики частотности значений в семантеме слова мы использовали введенный нами формализованный параметр – *индекс коммуникативной релевантности семемы*, под которым мы понимаем отношение количества зафиксированных употреблений данной семемы к общему количеству исследованных употреблений лексемы.

Словарь состоит из двух частей (русской и английской), каждая из которых содержит по сто словарных статей. Особенностью данного словаря является и то, что он построен не по алфавитному принципу, лексемы в нем расположены в соответствии с частотностью их употребления, то есть с их местом в списках частотности субстантивных лексем русского и английского языков. Семемы в словарной статье также расположены в порядке убывания их коммуникативной релевантности. Отдельно отмечены коммуникативно нерелевантные семемы, то есть те, которые не встретились в изученных нами контекстах.

В словарь включены данные о коммуникативной релевантности семем, демонстрирующих как лексическую, так и лексико-грамматическую полисемию в обоих ее видах – в виде собственно лексико-грамматической полисемии и лексико-грамматической вариантности, которая, рассматривается как частный, более простой случай лексико-грамматической полисемии слова (Стернина, 1999).

Данные об индексе коммуникативной релевантности (ИКР) приводятся жирным шрифтом в скобках после примера употребления соответствующей семемы или соответствующего лексико-грамматического варианта.

При составлении словаря использованы следующие лексикографические источники и условные сокращения:

Лексикографические источники:

1. Большой толковый словарь русского языка. / Сост. и гл. ред. А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2003. – 1536с.
2. Ефремова Т.Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка: В 2-х т. – М.: Изд-во Дрофа, «Русский язык», 2000. – 1233с.
3. Мюллер В.К. Новый большой англо-русский словарь. – Изд-во «Русский язык», В.К. Мюллер, В.Л. Дашевская, В.А. Каплан и др. – 9-е изд. – М.: Русский язык, 2002. – 831с.
4. Ожегов С. И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений Российская Академия Наук. / Институт русского языка им. В.Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1999. – 944с.
5. Cobuild C. English Language Dictionary / C. Cobuild. – Harper Collins Publishers, 1993. – 1703p.
6. Longman Dictionary of Contemporary English: with new words supplement. – 3 ed. – Harlow: Longman, 2001. – 1668p.
7. Longman Dictionary of English Language and Culture. / Longman Group UK Limited, 2000. – 1528p.
8. Macmillan English Dictionary. / Macmillan Publishes Limited, 2002. – 1692p.
9. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. / Oxford University Press 2000. – 1540p.
10. Webster's New World Dictionary of American English. – Third College Edition. – New York, 1988. – 1557p.

Условные сокращения:

<i>n</i> – noun – имя существительное	<i>бот.</i> – ботаника
<i>a</i> – adjective – имя прилагательное	<i>высок.</i> – высокий стиль
<i>v</i> – verb – глагол	<i>геогр.</i> – география
<i>adv</i> – adverb – наречие	<i>геол.</i> – геология
<i>iw</i> – introductory word – вводное слово	<i>горн.</i> – горное дело
	<i>грам.</i> – грамматика
	<i>дипл.</i> – дипломатия
<i>n/a</i> – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне существительного и прилагательного	<i>зоол.</i> – зоология
	<i>иск.</i> – искусство
	<i>ист.</i> – история
	<i>книжн.</i> – книжное дело
	<i>кораб.</i> – корабельный термин
<i>n/v</i> – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне существительного и глагола	<i>лингв.</i> – лингвистика
	<i>матем.</i> – математика
	<i>мед.</i> – медицина
	<i>метеор.</i> – метеорология
	<i>мн.</i> – множественное число
<i>n/adv</i> – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне существительного и наречия	<i>мор.</i> – морской термин
	<i>муз.</i> – музыка
	<i>оптич.</i> – оптика
	<i>охотн.</i> – охота
<i>n/a/v</i> – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне существительного, прилагательного и глагола	<i>печатн.</i> – печатное дело
	<i>прост.</i> – просторечие
	<i>тв.</i> – телевидение
	<i>разг.</i> – разговорное
<i>n/adj/v</i> – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне существительного, наречия и глагола	<i>сл.</i> – сленг
	<i>спорт.</i> – физкультура и спорт
	<i>строит.</i> – строительное дело
	<i>с-х.</i> – сельское хозяйство
	<i>театр.</i> – театральный термин
<i>авиац.</i> – авиация	<i>тех.</i> – техника
<i>амер.</i> – американизм	<i>худож.</i> – художественный термин
<i>архит.</i> – архитектура	<i>церковн.</i> – церковный термин
<i>астрон.</i> – астрономия	<i>шахт.</i> – шахтерское дело
<i>биол.</i> – биология	<i>эк.</i> – экономика
	<i>юр.</i> – юриспруденция

Использованная литература:

1. Баранова (Кривенко) Л.А. Опыт выявления частотности семем // Культура речи и ее формирование. – Воронеж, 2009. – С. 50-52.
2. Британский национальный корпус – URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
3. Национальный корпус русского языка – URL: <http://www.ruscorpora.ru>.
4. Стернина М.А. Лексико-грамматическая полисемия в системе языка. – Воронеж, 1999. – 160 с.
5. Частотный словарь С.А. Шарова – URL: www.artint.ru/projects/frqlist.asp.

ЧАСТЬ 1.

Русские наиболее частотные субстантивные лексемы

Человек

1. *n* Живое существо, обладающее мышлением, речью, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда. *Интерес к детству, психологии растущего человека никогда не оставлял Даниила Борисовича. (96,5%)*
2. *n* Кто-то, некто. *Неожиданно перед ним появился человек и выстрелил в лицо, затем в ногу. (1,9%)*
3. *n* Личность как воплощение высоких моральных и интеллектуальных свойств. *Будь человеком, слушай, пойдди навстречу. (1,4%)*
4. *n* Официант, слуга в трактире. *Эй, человек! подайте мне еще немножко рыбы. (0,1%)*
5. *n* Юноша или мужчина соответствующего возраста (при обращении). *А это еще кто тут сидит, свернувшись в клубок? Эй, человек. Ты кто? (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* В России до 1917 года дворовый слуга или вообще помещичий крепостной слуга.

Год

1. *n* Период в 12 месяцев, отсчитываемый от какой-то даты. *За год я так отвыкла от работы, что избаловалась, и теперь 8 часов 5 раз в неделю кажутся мне медленным самоубийством. (81,7%)*
2. *n* Промежуток времени, содержащий двенадцать календарных месяцев с 1 января до 31 декабря. *В урожайный год морошки бывает столько, что не обобрать. (8,4%)*
3. *n* Промежуток времени в пределах десятилетия. *В 1920-1930-е годы старые вещи уничтожаются как чуждые советскому строю и идеологии, как "признак обывательщины". (5,5%)*
4. *n* Период времени, охватывающий некоторое количество лет. *С этим наставлением, которое спасло бы множество жизней в голодные годы, будь оно услышано, Дюма покинул Россию. (2,8%)*
5. *n* Промежуток времени, в который завершается цикл каких-либо работ, занятий. *А впереди ещё такой тяжёлый учебный год. (1%)*
6. *n* Возраст. *Ребенку два года. (0,6%)*

Время

1. *n* Основная форма существования бесконечно развивающейся материи. Длительность существования всего происходящего, всех явлений и предметов, измеряемая веками, годами, часами, минутами и т.д. *Классика, она вне времени и веяний моды.* (81,2%)
2. *n* Времена, пора, эпоха, эра. *Предлагаемые обязательные работы немного отличаются от действовавших в советское время работ исправительных.* (8,5%)
3. *n* Благоприятный, подходящий момент для чего-либо. *Самое время навестить родных и старых приятелей.* (3,2%)
4. *n* Отрезок, промежуток в последовательной смене часов, дней, лет и т.п. *Но, наверно, придётся здесь какое-то время поработать...* (2,9%)
5. *n* Часы, момент, отведенные для чего-либо, в которое происходит что-либо. *Очереди за кофе и бутербродами в рабочее время и в перерывах были практически одинаковыми.* (2,6%)
6. *n* Свободные от обычных занятий часы, дни, и т.п.; досуг. *Дескать, у супругов, вымотанных круглосуточной вахтой, друг на друга не остаётся ни времени, ни сил.* (1,2%)
7. *n* Период времени, сезон, пора, время, долгое время. ... *в связи с отсутствием компенсации расходов подача горячей воды в летнее время экономически не целесообразна.* (0,1%)
8. *n* лингв. Категория глагола, относящая действие посредством специальных форм в план настоящего, прошлого или будущего. *Изменим только временную перспективу совершения действия, т.е. заменим прошедшее время глагола будущим временем.* (0,1%)

Рука

1. *n* Каждая из двух конечностей человека от плечевого сустава до кончиков пальцев, а также от запястья до кончиков пальцев. *Возле моего столика стоял человек с чашечкой мороженого и свёрнутой газетой в руке.* (95,9%)
2. *n* Вид, сорт, качество. *Действительно, ресторанчик средней руки.* (2,4%)
3. *n* Почерк, творческая манера кого-либо. *В фильме рука режиссёра (он же сценарист) Балабанова ощутима невероятно.* (1,1%)
4. *n* Человек определенного социального положения, который оказывает кому-либо протекцию. *В мае 1933 года министр МВД, правая рука Ф. Рузвельта, неукротимый Гарольд Икес доложил президенту о "сплошной деморализации" нефтяной промышленности.* (0,6%)

Дело

1. *n* Работа, занятие, деятельность. *Татьяна работала инженером на производстве, теперь занимается любимым делом. (28%)*
2. *n* То, что непосредственно, близко касается кого-либо, чего-либо, входит в чье-либо ведение, задачи, обязанности. *Ты-то хоть не лезь! Твоё-то какое дело? (27,8%)*
3. *n* Обстоятельство, событие, факт. *Дело в том, что руководитель наш разглагольствовал очень расслабленно. (14,3%)*
4. *n* Специальность, профессия, круг занятий, область знаний или навыков. *Он имеет страсть готовить сам на кухне кушанья и, говорят, мастер этого дела. (12,7%)*
5. *n* Практическая деятельность, действие (в противоположность мыслям, словам). *Но на самом деле доктор сделал множество ошибок, которые в конечном итоге привели к крушению созданной им империи. (5,4%)*
6. *n* Административное, судебное разбирательство по поводу какого-либо события, факта; судебный процесс. *По факту катастрофы вертолёт Ми-8 возбуждено уголовное дело по ст. 351 УК России (нарушение правил полётов или подготовки к ним, повлёкшее по неосторожности смерть человека). (6,4%)*
7. *n* Собрание документов, относящееся к какому-л. лицу, событию, факту; досье. - *Это дело мы уже направили в суд, - говорит Александр Савенков. (4,1%)*
8. *n* Надобность, нужда, потребность в чем-либо. *У меня есть к вам небольшое дело, не очень приятное, но совершенно неизбежное. (0,9%)*
9. *n* Небольшое промышленное или торговое предприятие. *Что, спрошу я, - есть у меня помещение, инструменты, золото и драгоценные камни, с которыми можно было бы открыть небольшое дело? (0,4%)*

Глаз

1. *n* Парный орган зрения человека и животного, расположенный в глазных впадинах (лица, морды) и прикрываемый веками и ресницами. *Луч какого цвета увидит человек, открывающий глаза под водой? (61,9%)*
2. *n* Способность видеть, зрение. *У Васьки были хорошие глаза, и он тотчас же разглядел, что бумажка эта не что иное, как только что полученное письмо. (31%)*
3. *n* Особая способность видения, связанная с родом занятий, профессией. *А достоверные факты, увиденные глазами психолога, так и остались в научных архивах. (2,3%)*

4. *n* Мнение. *Российская власть сверху донизу была безнадежно дискредитирована в глазах населения. (3%)*
5. *n* Взгляд, взор. *При выходе из вестибюля метро глаза ненадолго задерживаются на каком-то очередном цветастом пикете. (0,9%)*
6. *n* Предмет, напоминающий глаз. *Синие глаза озёр. (0,5%)*
7. *n* Точка зрения. *Создается впечатление, что герой романа Павел Родионов, а вместе с ним и автор теряют грань, отделяющую литературу от жизни, и на саму = смотрят глазами литературных героев. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Присмотр, надзор.

Жизнь

1. *n* Вся жизнь. *И не надо ставить это целью всей своей жизни. (24,1%)*
2. *n* Физиологическое состояние живого организма (человека, животного, растения) от рождения до смерти. *Думалось, что отныне все станут лучше, будут дорожить жизнью каждого человека. (22%)*
3. *n* Образ существования кого-либо. *Ещё до начала собственно исследования, по предложению Д. Б. Эльконина была проведена серьёзная предварительная работа по знакомству с семьями учащихся, с их родителями, с условиями их жизни. (19,5%)*
4. *n* Особая форма существования материи, характеризующаяся обменом веществ. *Человечество вошло в третье тысячелетие с громадными знаниями в области наук о жизни и колоссальным потенциалом их практического использования. (13,2%)*
5. *n* Деятельность общества и человека в тех или иных ее проявлениях, в различных областях, сферах. *Несмотря на возраст, он продолжал участвовать в научной жизни, выступал с докладами, писал книги. (10,8%)*
6. *n* Реальная действительность, бытие. *При всём уважении в жизни он весьма скучен. (7,5%)*
7. *n* Полнота проявления физических и духовных сил. *Жизнь кипит с самого утра ... (2,8%)*
8. *n* Существование без нужды, забот. *Все застыли в изумлении: вот это жизнь! (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

9. *n* Биография.
10. *n* Уклад, способ существования, времяпровождение.

11. *n* Существование в развитии, движении (о природе).
12. *n* Самое дорогое для человека; источник радости, счастья.
13. *n* Живое существо.

День

1. *n* Сутки, промежуток в 24 часа. Она фотографируется постоянно, везде просто, я те говорю, она делает это целыми днями. (53,7%)
2. *n* Часть суток от восхода до заката солнца, от утра до вечера. Темнота здесь стояла особая, такая, какая бывает в яркий, солнечный день в забитой даче. (35,8%)
3. *n* Календарная дата, связанная с каким-либо событием, с празднованием его. А то он к своему дню рождения так старался, пол покрасил, зацементировал участок перед домом. (7,2%)
4. *n* Промежуток времени в пределах суток, предназначенный для чего-либо, занятый чем-либо. Программа каждого фестивального дня ещё не сверстана, но организаторы надеются, что им удастся удивить искушённого саратовского зрителя. (1,8%)
5. *n* мн. Время, пора, период. Символично, но в наши дни новые модели Omega и Tissot похожи на спортивные часы, - взять хотя бы хронометры киногероев Джеймса Бонда или Лары Крофт. (1,5%)

Голова

1. *n* Верхняя часть тела человека, передняя или верхняя часть тела позвоночного животного, состоящая из черепной коробки и лица у человека или морды у животного. - Нельзя же так! - укоризненно покачала головой Маша. (88,4%)
2. *n* Руководитель, старший по положению, роли; глава. Ездит и сам Вахрамеев, градской голова... (3,5%)
3. *n* Ум, рассудок, сознание. Иногда головой мы сознаём, что плохи или должны бы быть иными в том или другом отношении, а чувством мы этого не можем пережить. (3,3%)
4. *n* Умный, знающий, толковый человек. Таткин сможет, он - голова! (2,1%)
5. *n* Количество животных (при счете). В то же время число домохозяйств, имеющих 2-3 голова крупного рогатого скота, выросло с 34, 4 до 68, 6%. то есть почти в два раза. (1,9%)
6. *n* Передняя часть движущейся группы, колонны. Когда голова колонны достигла середины моста, он рухнул. (0,6%)
7. *n* Пищевой продукт в форме шара, конуса. Будь у меня еще голова сыра, я охотно отдал бы ее... (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Человек как носитель каких-либо качеств, свойств.
9. *n* Шаровидное или продолговатое соцветие растений, их плоды, вершины деревьев и т.п.
10. *n* Председатель некоторых выборных органов (в Российском государстве до 1917 г.).
11. *n* Военное или гражданское звание (в Российском государстве до 1917 г.).
12. *n* Лицо, имевшее военное или гражданское звание (в Российском государстве до 1917 г.).

Друг

1. *n* Человек, связанный с кем-либо отношениями дружбы. *Бенедикт, к тебе приезжал русский друг из Москвы, а на каком языке ты с ним общался? (96,1%)*
2. *n* Наименование лица, к которому обращаются с речью. *Друзья мои, я вас прошу о мужестве... (3,8%)*
3. *n* Тот, кто способствует успешной деятельности. *Ведь дизайнеры и кутюрье - лучшие друзья модели. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Сторонник кого-либо, защитник чьих-либо интересов, взглядов.

Дом

1. *n* Здание, строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий. *Низенькие дома посёлка терялись среди больших тёмных елей. (62,5%)*
2. *n* Дом, жилище, обиталище, местожительство. *А он сейчас не у неё живёт... Съехал... Дом снимает. (24,4%)*
3. *n* Фирма, заведение, учреждение. *И завтра в Доме Детского Творчества на остановке Управление ГЭС в 6 часов вечера будет их празднество, их концерт. (9,5%)*
4. *n* Место, где живут люди, объединенные общими условиями существования, общими интересами. *Ей уже три годика, а её не могут пристроить в детский дом, так как ни один не берёт детей с таким диагнозом. (2,1%)*
5. *n* Семья, люди, живущие вместе. *Тогда, покидая вас, они всегда уносили бы с собой хорошие воспоминания о вашем доме... (0,7%)*
6. *n* Жильцы одного дома, строения. *Дом спал. (0,5%)*
7. *n* Род, дом, династия. *Золотые времена Нескучного принято связывать с эпохой, когда здесь чудачествовал Алексей Орлов или когда садом владел правящий дом Романовых. (0,3%)*

Слово

1. *n* Единица речи, представляющая собою звуковое выражение отдельного предмета мысли. *Впрочем, слово «диктовать» здесь не вполне уместно. (52,2%)*
2. *n* Публичное выступление. *Вступительное слово В. В. Путина в ходе российско-египетских переговоров в расширенном составе. (12,1%)*
3. *n* Высказывание, выражение, фраза. *Это золотые слова, и к ним очень и очень нужно прислушиваться. (9,3%)*
4. *n* Достижение в какой-либо отрасли. *Нет, он намерен делать всё по последнему слову науки. (8,6%)*
5. *n* Речь, слова, высказывание. *По словам главы военного ведомства Владимира Шкидченко, батальон ещё не получил приглашения ни от одной державы Ближнего Востока. (8,6%)*
6. *n* Высказанное мнение, решение. *Ладно, два! Но это мое последнее слово! (3,2%)*
7. *n* Обязательство выполнить что-либо; обещание, уверение. *Я обещал тебе исписать весь лист кругом и держу слово. (2,8%)*
8. *n* Пустые разговоры вместо дела. *Это не важно, это все слова... (1,7%)*
9. *n* Приказ, повеление. *И здесь решающее слово за нашим Президиумом ЦК партии или руководством НПСР. (1,3%)*
10. *n* Слова песни. *Слова значились как "народные". (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

11. *n* Литературное произведение в форме проповеди, послания.
12. *n* Заклинание, обладающее магической силой.
13. *n* Название буквы древней славянской или старой русской азбуки.
14. *n* Речь на религиозную тему; проповедь.
15. *n* Звучащий язык.
16. *n* Умение говорить.

Место

1. *n* Пространство, которое занято или может быть занято кем-либо, чем-либо. *И место живого президента на экране занял киношный. (25,5%)*
2. *n* Положение каждого в сравнении с другими как результат соревнования. - *Я слышала по радио, что Якутия - на первом месте по долгам по зарплате. (23,6%)*
3. *n* Определенное пространство, пункт, на котором (в котором) что-либо находится, происходит или может находиться, происходить. *На том месте, где садилась тарелка, лежал ровный, нетронутый снег. (15,1%)*

4. *n* Положение, степень участия в чем-либо (в общественной жизни, науке и т.п.). *Театр Островского занял и будет всегда занимать огромное место в литературе и на сцене. (11,8%)*
5. *n* Пространство, предназначенное для кого-либо, чего-либо. *Этой суммы им было бы достаточно, чтобы занять в Госдуме не менее 80 мест. (9,9%)*
6. *n* Специально устроенное для сидения или лежания пространство для одного лица в театре, поезде, ресторане и т.п., помещение для одного лица в гостинице, доме отдыха и т.п. *Они прошли на свои места и сели рядом. (6,3%)*
7. *n* Часть, доля деятельности, внимания и т.п., которая посвящается, отдается кому-либо, чему-либо. *Важно понимать, что в электронной коммерции главное место в общей структуре затрат занимают переменные издержки. (4,3%)*
8. *n* Местность. *Я обожаю это место, всегда, когда бываю в Питере, туда прихожу. (1,5%)*
9. *n* Должность, служба. ... ещё десятилетия спустя имя и акцент служили достаточной рекомендацией на место шеф-повара. (1,1%)
10. *n* Штатная единица в учреждении, в учебном заведении и т.п. *Профессорского места он не нашёл, занялся журналистикой и тут же столкнулся с цензурой. (0,8%)*
11. *n* Какая-либо часть литературного или музыкального произведения. *Вероятно, чувствительную душу Альфреда Рейнгольдовича задело то место в статье, где его репутация была названа "и так не блестящей". (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

12. *n* Вещь, предмет при исчислении багажа, груза.
13. *n* Плацента.

Лицо

1. *n* Человек как член общества. *В законе предусмотрена лишь необходимость регистрации сертификатов уполномоченных лиц в федеральном органе исполнительной власти. (45,1%)*
2. *n* Передняя часть головы человека. *Время смягчило резкость черт, сделав лицо женственной. (38,1%)*
3. *n* Человек, занимающий высокое общественное положение, пользующийся авторитетом, известностью и т.п.; особа, персона. *Возможно, вы даже первое лицо в государстве. (6,7%)*
4. *n* Действующее лицо; персонаж. *Его главным действующим лицам немало пришлось пережить. (5,8%)*

5. *n* Человек с его специфическими особенностями; личность. У нас вообще - Ваня нашёл в лице свекрови всепрощающую любовь и доброту. (2,2%)
6. *n* Грамматическая категория, обозначающая отношение производителя действия к говорящему, выражаемая формами глагола и личными местоимениями (в лингвистике). Ясир Арафат любит говорить о себе в третьем лице. (1,7%)
7. *n* Индивидуальный облик, отличительные черты кого-либо, чего-либо. Дмитрий Иванович порадовался, что, несмотря на все перипетии, сохранилась демократическая форма выбора ректора, а также сказал о том, что на протяжении своего ректорского срока он честно выполнял свой долг, и считает, что своё лицо он сохранил. (0,4%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Передняя сторона дома, строения.
9. *n* Верхняя, лицевая сторона ткани, одежды (противоп.: изнанка).
10. *n* Наружная, передняя сторона чего-либо.
11. *n* Наиболее показательная, выражающая сущность явления, предмета сторона чего-либо.

Сторона

1. *n* Одна из поверхностей, один из боков чего-либо. Мясо свернуть, рулет перевязать ниткой и обжарить со всех сторон. (22,5%)
2. *n* Направление, а также пространство, расположенное в каком-либо направлении от кого-либо, чего-либо. Магазин, кажется, в другой стороне. (21,3%)
3. *n* Человек, группа лиц или организация, противопоставленные другому человеку, другой группе лиц или организации. Россия выступает по-прежнему за то, чтобы находить договорённости между самими сторонами. (12,9%)
4. *n* Точка зрения, взгляд на что-либо. С другой стороны, если раньше борьба шла в основном за корпоративных клиентов, то сегодня московские компании открывают в уральских городах и свои розничные точки. (11,9%)
5. *n* Сфера деятельности, направление развития. Финансовая сторона реформы за последние три года представляется не столь уж острой. (6,5%)
6. *n* Пространство, место, расположенное в некотором отдалении от кого-либо, чего-либо. При этом в кадре есть Голубович в стороне от потасовки, а Николаева вовсе нет. (6,4%)
7. *n* Составная часть, элемент чего-либо. Однако применение универсальных пакетов моделирования имеет и негативную сторону

- ограниченное быстроедействие полученной программной модели. (6,3%)

8. *n* Отличительная черта, особенность, характеризующая кого-либо, что-либо в каком-либо отношении. Сильной стороной коммунистов, как и в прежние годы, остаётся умение работать в массах, от "двери к двери". (5,5%)
9. *n* Положение вне главного места, главных событий. Учебники в стороне, горкой, а на мониторе снова битва. (3,6%)
10. *n* Пространство, место, расположенное по краям, по бокам, справа или слева от середины чего-либо. Затем со стороны выпуклой части проводим на бортике по всей окружности линию разметки, которая делит его пополам. (2,9%)
11. *n* Отрезок прямой линия, являющийся частью границы многоугольника (в математике). Каждая сторона треугольника равна четырем - пяти километрам. (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

12. *n* Местность, область, край.

Нога

1. *n* Одна из двух нижних конечностей человека, у некоторых животных, птиц. У него не разгибалась нога в колене. (100%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Опора, нижний конец (стропил, сооружений, механизмов и т.п.).

Дверь

1. *n* Проем в стене для входа в какое-либо помещение или выхода из него. Старинные шкафы, столы, горки для посуды не входили в узкие двери "хрущевок", не помещались на маленьких кухнях. (52,7%)
2. *n* Створ или несколько створов, закрывающие проем в стене для входа в какое-либо помещение или выхода из него. Хлопнула входная дверь - Алёша ушёл на работу. (41,1%)
3. *n* Створ, закрывающий проем во внутреннее пространство вагона, автомобиля, самолета и т.п. Помимо этого существенной модернизации подверглась задняя дверь машины, которая получила большие выпуклых элементов и новые скругленные фары. (2,7%)
4. *n* Проем во внутреннее пространство вагона, автомобиля, самолета и т.п. Он в разговоре сказал, что всегда открывает девушке дверь машины и помогает сесть. (2,1%)
5. *n* Створка или несколько створок, закрывающие проем в стенке чего-либо (печи, шкафа и т.п.). Специалисты LG нашли решение

проблемы высокого температурного дисбаланса, который ранее отрицал возможность корректной работы телевизора, встроенного в дверь холодильника. (0,7%)

6. *n* Путь, дорога, вход, доступ к чему-либо. Да и вообще приоткрылась дверь в мир исследовательской работы, совершенно незнакомой публицистам, пропагандистам и авторам исторических романов. (0,7%)

Работа

1. *n* Процесс превращения одного вида энергии в другой, нахождение в действии. Содержащийся в орехах лецитин обеспечивает нормальную работу мозга. (33%)
2. *n* Работа, труд, дело, деятельность, место работы, должность. Подумываю всерьёз о поиске работы. (30,6%)
3. *n* Результат труда, изделие, продукт, произведение, творение, создание, труд, сочинение. В данной работе нами исследованы показатели гемолитической активности комплемента (ГАК) и содержание циркулирующих иммунных комплексов (ЦИК) в динамике инфекционного процесса... (19,7%)
4. *n* *мн.* Производственная деятельность по созданию, обработке чего-либо. В 1945-1951 годах он участвовал в работах по созданию вычислительной машины Whirlwind. (10,5%)
5. *n* Трудовая деятельность, функционирование. Вопрос: Чего Вы ждёте от визита в Ригу Юрия Лужкова и начала работы Дома Москвы? (4%)
6. *n* Материал, подлежащий обработке, находящийся в процессе изготовления. Стала брать работу на дом. (1,4%)
7. *n* Способ обработки. В «НТ» №1 за 2004 год, открыв новую рубрику «Школьные мастерские», мы рассказали о К. А. Скворцове, в «Студии» был опубликован его первый урок по работе с фольгой. (0,4%)
8. *n* Подготовка. Президент России подчеркнул конструктивный подход США к работе над резолюцией Совета Безопасности ООН по Ираку. (0,3%)
9. *n* Качество, способ исполнения. Хорошая работа сама себя хвалит. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

10. *n* Одна из важнейших физических величин, количественно характеризующая преобразования какой-либо одной формы энергии в другую (в физике).

Земля

1. *n* Третья от Солнца планета Солнечной системы, место жизни и деятельности человека. *На какой угол поворачивается Земля вокруг своей оси за 1 мин? (42,9%)*
2. *n* Поверхность, на которой стоим, по которой ходим. *Не требуя ухода, тёмный плотным цветущим ковром расстилается по земле. (15,7%)*
3. *n* Территория с угодьями, находящаяся в чьём-либо пользовании. *И общинные крестьянские земли, общинные выпасы и луга обнесли загородками из камня, отдали в собственность помещикам. (14,9%)*
4. *n* Верхний слой коры третьей от Солнца планеты Солнечной системы; почва, грунт. *Кроме того, этот же приём позволит вам реже рыхлить и пропалывать землю под кустарниками и цветниками. (13,9%)*
5. *n* Территория какой-либо страны, государства и т.п. *Прежде всего, хочу ещё раз искренне поблагодарить господина Президента за приглашение и гостеприимство, которое мы чувствовали буквально с первых минут пребывания на мексиканской земле. (11,6%)*
6. *n* Рыхлое темно-бурое вещество, входящее в состав коры нашей планеты. *Ямы были уже засыпаны землёй. (0,5%)*
7. *n* Суша (в отличие от водного или воздушного пространства). *«Вижу землю!» – такой сигнал поступил с «Мирного» на флагманский корабль. (0,4%)*
8. *n* Заземление. *Через дефектную изоляцию может проходить ток утечки на корпус ("землю"), соседние провода. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

9. *n* Фон ткани, обоев и т.п., на котором сделан рисунок.
10. *n* Название буквы древней славянской или старой русской азбуки.
11. *n* В Австрии и Германии: административно-территориальная (федеративная) единица.

Конец

1. *n* Предел, граница, последняя точка чего-либо. *В конце нашей улицы за рынком был глубокий овраг. (96,8%)*
2. *n* Завершение. *Тут сериалу и конец. (1,4%)*
3. *n* Полная неудача, крах. *Началом ее конца стал день 18 августа 1992 года, когда компания была объявлена банкротом. (1,1%)*
4. *n* Путь, расстояние между двумя пунктами (разг.). *Получается, что два больших писателя, живущих в разных концах Европы, сошлись в оценке своего отношения к жизни. (0,5%)*

5. *n* Смерть. Андрей Ефимыч понял, что ему пришел конец, и вспомнил, что Иван Дмитрич, Михаил Аверьяныч и миллионы людей верят в бессмертие. (0,5%)
6. *n* Причальная веревка, трос (спец.). Отдать концы, - выкрикивает капитан с мостика. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Обрезки ткани, веревок, употребляемые на производстве в качестве обтирочного материала.

Час

1. *n* Промежуток времени, равный 60 минутам, одна двадцать четвертая часть суток. Прошло примерно 3 часа, но как долго они тянулись! (75,8%)
2. *n* Срок, мера времени в 60 минут, исчисляемая от полудня или от полуночи. В час ночи вошёл Толя - бледный как полотно. (17,5%)
3. *n* Время, пора, момент. И вот настал час побега. (5,1%)
4. *n* Время, предназначенное для чего-либо. Когда мы с Халабудой вышли во двор, все четыреста колонистов стояли в строю, - был час гимнастики. (1,6%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* мн. церковн. Вид службы у православных, во время которой читаются псалмы и молитвы.
6. *n* Промежуток времени, отводимый на урок, лекцию.
7. *n* Время, пора, момент.

Голос

1. *n* Совокупность звуков, возникающих в результате колебания голосовых связок. Ее голос невозможно забыть, обаяние - тоже. (74,6%)
2. *n* Выраженное мнение при решении государственных, общественных вопросов. Ваш голос будет учтён. (24,2%)
3. *n* Способность к пению, звуки, издаваемые человеком при пении. Спросят её: почему не поёшь? Скажет: голоса нет. (0,5%)
4. *n* Мнение, высказывание. Голос истинного гения сумеет достичь слуха своей целевой аудитории при любых превратностях истории. (0,3%)
5. *n* Радиостанция, ведущая вещание на другие страны. Голос России. (0,2%)
6. *n* Внутреннее побуждение, осознание чего-либо (книжн.). Это голос молодости. (0,1%)

7. *ν* Издавать звуки посредством колебания голосовых связок (обычно о собаках). *Протягивая кусочек, он всегда при этом говорил мне "Голос!", но прежде чем я успевал завить, начинал отчаянно выть сам... (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Одна из двух или нескольких мелодий в музыкальной пьесе, партия в вокальном ансамбле.
9. *n* Стиль писателя, художника и т.п., определяющий его творческую индивидуальность.
10. *n* Влияние, вес.

Город

1. *n* Крупный населенный пункт, являющийся административным, промышленным, торговым и культурным центром района, области, округа и т.п. *Пробки - это беда большого города. (98,9%)*
2. *n* Население административного центра. *Город спит, в долгие периоды тишину нарушает едва слышимый шелест воды. (0,7%)*
3. *n* Центральная главная часть населенного пункта в отличие от окраин и пригородов. *После обеда пойду в город и если есть хороший спектакль, пойду в театр. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* В игре в городки: площадка, на которой ставятся фигуры из городков.
5. *n* В старину на Руси: огражденное стеной, валом поселение, крепость.
6. *n* Городская местность в отличие от сельской, деревенской.

Вода

1. *n* Бесцветная прозрачная жидкость, представляющая собою химическое соединение водорода и кислорода. *Снег - это вода, кристаллизовавшаяся под влиянием отрицательной температуры. (95,4%)*
2. *n* Скопление жидкости, образующей ручьи, реки, озера и т.п. *Если остановиться на мостике и посмотреть вниз, сразу заметишь огромных карпов, которые плещутся в воде. (3,4%)*
3. *n* Напиток, применяемый в качестве питья или с гигиенической, лечебной целью. *Всем, кому ещё не исполнилось 12 лет, "Ростик'с" на Маяковской предлагает посетить детскую игровую площадку и откушать детский обед под названием "Расти большой", куда*

входит стандартная газированная вода, картошка и, конечно же, курица. (0,8%)

4. *n* Что-либо многословное, но лишенное содержательности или серьезного значения. Слова – вода, а писанное пером – не вырубишь топором. (0,2%)
5. *n* Поверхность рек, озер, морей и т.п. ... и с оптимизмом теряет самого себя, как Нарцисс, парализованный своим отражением в воде. (0,1%)
6. *n* Насыщенная солями жидкость, извлекаемая из минеральных источников и применяемая в лечебных целях в виде питья или ванн. Народные депутаты США в ответ на отцеубийственные проекты Жака Ширака, саботирующего поход в Месопотамию, намерены ввести эмбарго на импорт минеральных вод «Evian» и «Perrier». (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Жидкая, безвкусная пища.
8. *n* Разлив рек во время половодья.
9. *n* Уровень поверхности рек, озер, морей и т.п.
10. *n* То, что недостаточно ценится и поэтому легко тратится, расходуется (обычно о деньгах).
11. *n* Слезы.
12. *n* *мн.* Целебные минеральные источники.
13. *n* *мн.* Курорт с целебными минеральными источниками.
14. *n* *мн.* Околоплодная жидкость.
15. *n* *мн.* Участки озер, морей, океанов, находящиеся в чьем-либо владении.

Стол

1. *n* Предмет мебели в виде широкой горизонтальной доски на одной или нескольких ножках (иногда с ящиками, тумбочками), на который кладут или ставят что-либо. *Затем мы вошли в просторную комнату и сели за стол. (34,9%)*
2. *n* Питание, пища. Достоверно известно одно — у Юрия дома их действительно ждал хороший стол. (21%)
3. *n* Предмет специального оборудования в виде широкой горизонтальной доски на одной или нескольких ножках. *Она тотчас вновь оказалась на операционном столе, и предмет был извлечён. (20,1%)*
4. *n* Отделение в учреждении или учреждение, ведающее каким-либо специальным кругом дел. *Можно было бы, конечно, справиться в адресном столе. (14,7%)*

5. *n* Угощение на определенное число лиц (которое заказывают в ресторанах, кафе, столовых и т.п.). Так что в малом зале были накрыты столы, и 95 участников и членов организационного комитета радостно приветствовали друг друга. (8,4%)
6. *n* Набор, выбор блюд в предприятии общественного питания. Был шведский стол, вокруг которого столпились и употребляли водочку под жареную осетрину или наоборот. (0,8%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* геогр. Массивная каменная глыба или плита, лежащая на ледяной подставке на поверхности ледника.
8. *n* геогр. Гора, возвышенность, имеющая плоскую вершину и крутые склоны.

Ребенок

1. *n* Мальчик или девочка в раннем возрасте, до отрочества. Старший дошкольный возраст один из самых важных периодов развития ребёнка. (68,9%)
2. *n* Сын или дочь до 14 лет. Денис, там ребёнок спит, между прочим. (29,8%)
3. *n* Взрослый человек, отличающийся неопытностью, наивностью, сохраняющий в поведении что-то детское. Туземец с сожалением посмотрел на пришельца. — Не будьте ребёнком, — сказал он. (1,3%)

Сила

1. *n* мн. Физическая способность делать, совершать что-либо, жизненная энергия, жизнеспособность. Скорее всего у Локо сил не осталось! (25,9%)
2. *n* Способность проявления какой-либо деятельности, какого-либо состояния, отличающаяся определенной степенью напряженности, устремленности. Споры вокруг команды разгорелись с новой силой. (21,1%)
3. *n* Физическое воздействие, насилие. Петр был вынужден почти силой приобщать ленивых дворянских отпрысков к наукам. (20,4%)
4. *n* Влияние, авторитет, власть, могущество. Никаких имперских замашек, никакой демонстрации силы. (18,4%)
5. *n* мн. Способность, возможность делать, совершать что-либо. Лавров предложил сотрудничество и тем и другим, но затем решил взяться за работу собственными силами. (5,7%)
6. *n* Правомочность, значение. Результаты ЕГЭ теряют силу уже через год. (2,4%)

7. *n* *мн.* Общественная группа, слой, люди, характеризующиеся какими-либо особенностями, отличительными признаками. Учитывая, что именно в Европе собраны лучшие футбольные силы мира, этот "Золотой мяч" считается самым престижным. (1,9%)
8. *n* Способность живых существ напряжением мышц производить физические движения, действия; физическая энергия. *Изо всех сил* они махали крыльями – казалось, вот-вот упадут. (1,6%)
9. *n* Значение чего-либо. *Вот она, сила печатного слова!* (0,9%)
10. *n* Источник чего-либо, какой-либо деятельности, какого-либо явления. *Не менее чудодейственными силами обладает и горох, который мы привыкли чаще всего покупать в консервированном виде.* (0,7%)
11. *n* *мн.* Войска. *Необходимо создать в системе Вооруженных Сил централизованные курсы подготовки инструкторов по русскому рукопашному бою, в которые откомандировывались бы офицеры и прапорщики из различных частей.* (0,7%)
12. *n* Энергия как причина, выводящая тело, материю из состояния покоя или изменяющая направление, скорость движения. *Сила тяжести буквально угнетала, придавливала к земле.* (0,3%)

Коммуникативно нерелевантные

13. *n* Величина, равная произведению массы тела на его ускорение (в механике).
14. *n* Общественная или профессиональная группа, слой общества, отличающийся определенной направленностью своей деятельности.

Отец

1. *n* Мужчина, являющийся родителем. *Получая свидетельства о рождении детей, Ольга, естественно, записывала отцом Виктора.* (85,4%)
2. *n* Служитель церкви или монах. *Сорок последних лет верой и правдой служил в церкви Покрова Пресвятой Богородицы отец Петр, который ныне покоится с миром.* (5%)
3. *n* *высок.* Тот, кто является родоначальником, основоположником чего-либо. *Это Дмитрий Вернер, крестный отец интернетовского юмора.* (4,3%)
4. *n* Бог. *Во имя Отца и Сына и Святого Духа.* (2,3%)
5. *n* *мн.* Люди, облеченные властью (разг.). *А отцам того же города Селеста уже в 1555 г. пришлось ввести штраф за порубку леса.* (1,4%)
6. *n* *мн.* Родители, старшее поколение. *Но, как это и бывает между "отцами" и "детьми"...* (1,4%)

7. *n* Самец по отношению к своим детенышам. Их, молодые которые, отец с матерью летать выучили. (0,1%)
8. *n* Человек, по-отечески заботящийся о подчиненных, младших. Василий Иванович Цвиров — в моей судьбе он — отец родной, именно он сделал меня строителем. (0,1%)

Женщина

1. *n* Лицо, противоположное по полу мужчине. Выбирая покупки, женщина получает удовольствие, в то время как мужчина испытывает сильный стресс. (96,1%)
2. *n* Лицо женского пола как воплощение свойств, качеств этого пола. В красивой такой шубке, но под шубкой как бы угадывалась фигура, то есть женщина под шубкой угадывалась. (3,1%)
3. *n* Любимая женщина. В этом мире ты – моя женщина. (0,8%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Лицо женского пола, состоящее или состоявшее в браке.

Машина

1. *n* Автомобиль. Дверца машины открыта... Я сижу на сиденье. (50,3%)
2. *n* Механическое устройство, совершающее полезную работу с преобразованием энергии, материалов или информации. Ведь электронная машина оперирует не словами, а числами. (48,7%)
3. *n* Организации, действующая подобно механизму, налажено и четко. В последнее время, когда судебную машину используют для выполнения вспомогательных функций в разделе собственности, такая практика не диво. (1%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Тот, кто действует машинально, автоматически.
5. *n* спорт. Мотоцикл, велосипед.

Случай

1. *n* Положение дел, вещей, обстоятельств. Таким образом, в случае развития у морских свинок летальной инфекции происходит качественно иная реакция иммунной системы на патоген, чем при нелетальной вирусной инфекции. (58%)
2. *n* Происшествие, факт, явление. Лобовые столкновения составляют около 50% всех случаев аварий. (41,9%)

3. *n* Случайность. Обрадованный неожиданной поддержкой, я решил воспользоваться случаем и порасспросить его о "тамошней" жизни. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Подходящее время, обстоятельство.

Ночь

1. *n* Часть суток от захода до восхода солнца, от вечера до утра. В ночь со вторника на среду в Мадриде было названо имя лучшего футболиста планеты. (100%)

Вид

1. *n* Внешность, видимый облик, состояние. Он вздрагивает, ставит игру на паузу и оборачивается с кислым видом. (72,3%)
2. *n* Разновидность, тип. Согласно этому закону в общий стаж входила любая работа, все виды обучения, служба в армии в двойном размере. (24,5%)
3. *n* Местность, видимая взором. Размещение в уютной гостинице, совсем недалеко от песчаного берега Чёрного моря — с прекрасным видом из окна. (1,6%)
4. *n* мн. Предположение, расчет, намерение. Сперва мы его принимали, не очень обращая внимание на то, что он часто у нас бывает вместе с Жуковым: нам и в голову не приходило, чтоб он имел виды на которую-нибудь из наших двух старших дочерей. (0,7%)
5. *n* Нахождение в поле зрения. Я привык к тому, что жизнь моя (и частная - не исключение) у всех на виду. (0,4%)
6. *n* Подразделение в систематике, входящее в состав высшего раздела - рода. Потенциальная опасность заключается в возможности неконтролируемого распространения новых видов и генов, нарушающих природное равновесие и живые системы. (0,4%)
7. *n* лингв. Грамматическая категория глагола, обозначающая характер протекания действия в его отношении к результату, длительности, повторяемости и т.п. Однако половина класса пробует новые пути: время и вид глагола еще ни разу не выступали как факторы, обуславливающие правописание корней, знаменательна сама попытка учеников расширить сферу поиска, открытость детских умов новым возможностям. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Пейзаж, изображение природы.

Ряд

1. *п* Некоторое количество чего-либо. В настоящее время существует целый ряд таких библиотек. (56 %)
2. *п мн.* Совокупность лиц, принадлежащих к какой-либо организации, группе, среде. 22% молодых людей пока не смогли точно определиться, но анализ их ответов на другие вопросы анкеты позволяет сделать вывод, что и они пополнят ряды скорее намеревающихся уехать, чем остающихся. (18,2%)
3. *п* Линия ровно расположенных однородных предметов. И глазом можно схватить ряд столов с горками фруктов, крымских груш, антоновки, виноградных кистей, арбузов, лимонов, кровяно-красных помидоров. (10,2%)
4. *п* Места для сидения в театре, кино, расположенные в одну линию. Порой популярнейшие киноартисты, приезжающие к нам, на сцене абсолютно беспомощны, их энергетики хватает только для первого ряда партера. (5,4%)
5. *п* Совокупность каких-либо явлений, следующих или расположенных в определенной последовательности. Что мешало продолжить этот сказочный ряд и дальше? (2,7%)
6. *п* Уровень. Но когда увидела, что по организации социальной работы правительство поставило "Молот" в один ряд с таким гигантом, как "Норильский никель", возгордилась... (2,7%)
7. *п* Ларьки, магазины, лотки, рыночные прилавки, расположенные в одну линию. Вдоль берега – похожий на торговый ряд, бревенчатый навес, разделенный на клетки переборками. (1,7%)
8. *п* Качество. Павлу оставалось собирать лишь "малую историю искусства" – второстепенные работы великих мастеров или же качественные вещи художников второго ряда. (1,5%)
9. *п* Несколько моделей одного вида. Это лицо всего нового европейского ряда Mitsubishi... (0,9%)
10. *п* Строй в одну линию, шеренга. Подавив глубоко вздохи, дружно выстроились в ряд, "С днём рождения", — говорят. (0,7%)

Коммуникативно нерелевантные

11. *п* Полоса шириной в один взмах косы, в один взмах косилки; прокос.
12. *п* Пробор, прочес волос.

Начало

1. *п* Первый момент или первые моменты какого-либо действия, явления. Еще никогда я не волновался так за начало учебного года. (60,5%)

2. *n* Исходная точка, исходный момент (о чем-либо, имеющем протяжение); пространство, примыкающее к этой точке, грани. *Пойма р. Москвы делит территорию района на 2 почти равные части, причём северо-восточная представляет собой начало Мещерской низменности. (35,8%)*
3. *n* Первоисточник, основа, основная причина (книжн.). *В его стихах явственно героическое начало. (2,7%)*
4. *n* *мн.* Способы, методы осуществления чего-либо. *Общество существовало за счет добровольных пожертвований, мероприятия были бесплатные, подавляющая часть сотрудников аппарата работала на общественных началах. (0,7%)*
5. *n* *мн.* Основные положения, принципы чего-либо. *Новая программа продолжает традиции советской педагогики, имеющей целью всестороннее гармоническое развитие детей, и предлагает некоторую специальную подготовку их к дальнейшему обучению в школе (пропедевтика грамоты, начала математического развития, подготовка руки к письму, формирование навыков учебной деятельности). (0,3%)*

Вопрос

1. *n* Обращение, направленное на получение каких-либо сведений, требующее ответа. *Ответы на самые острые вопросы, которые больше всего волнуют наших читателей в преддверии осеннего призыва, главный военный законник страны дал "МК" в эксклюзивном порядке. (59,3%)*
2. *n* Задача, требующая решения, проблема. *Вообще-то уральские компании довольно успешно решают этот вопрос. (33%)*
3. *n* Научная проблема, предмет, тема специального изучения. *Особенно актуальным останется вопрос изучения изменений локального климата и локальных погодных условий, в особенности в крупных городах. (4,8%)*
4. *n* Дело, обстоятельство, касающееся чего-либо, зависящее от чего-либо. *Тем не менее, на мой взгляд, профессиональная армия в России - вопрос времени. (2,1%)*
5. *n* Нечто неясное, до конца неизвестное (разг.). *Но верить в их истории или не верить — это еще вопрос. (0,6%)*
6. *n* Пунктуационный знак. *Я рисовала лабиринты тропинок, ветвящиеся схемы, со знаком вопроса в конце каждого тупика. (0,2%)*

Война

1. *n* Вооруженная борьба между государствами или народами, между классами внутри государства. *Последствием этого может стать если не новая мировая война, то, по крайней мере, крупный военный конфликт за влияние в Азии. (90,2%)*
2. *n* Борьба за достижение своих целей. *Всякая политическая война (кроме войны против губителей нравственности и общественного порядка) есть безумство и бесполезное преступление. (5,9%)*
3. *n* Действия, направленные на искоренение чего-либо. *Дайте нам шанс, и мы объявим войну бедности и лишениям! (3,9%)*

Деньги

1. *n* Металлические и бумажные знаки, являющиеся мерой стоимости при купле-продаже, средством платежей и предметом накопления. *Не оставляйте в камере хранения деньги, документы, сотовые телефоны и другие ценные вещи. (90,4%)*
2. *n* Капитал, средства. *Причина в том, что пенсионные накопления — самый серьезный инвестиционный ресурс: огромные деньги, которые поступают в значительных объемах по полностью прогнозируемым графикам, инвестируются надолго и изымаются также абсолютно прогнозируемо. (9,6%)*

Минута

1. *n* Единица времени, равная $1/60$ часа и состоящая из 60 секунд; промежуток времени такой протяженности. *Минута — время, более чем достаточное для того, чтобы покинуть самолет, однако летчики не катапультировались, даже не раскрыли фонарей для катапультирования. (80,1%)*
2. *n* Короткий промежуток времени, мгновение. *Уже в воскресенье в матче против чехов россияне вернулись к своей привычной манере, слишком часто играя без оглядки на оборону, и в последние минуты едва не упустили добытый перевес в счете. (19,7%)*
3. *n* Единица измерения углов и дуг, равная $1/60$ градуса. *Лимб — посеребренное кольцо с нанесенными на него делениями градусов, минут и секунд. (0,2%)*

Жена

1. *n* Женщина по отношению к мужчине, с которым она состоит в браке, супруга. *Рядом с ним стояла его жена, столь же элегантно одетая дама. (99,6%)*

2. *n* высок. Женщина. *Летописи древние сохранили имена некоторых великих жесн славянских: клянись мне превзойти их! (0,4%)*

Правда

1. *iw* Действительно, в самом деле. *Правда, я не очень этим интересовался. (51%)*
2. *n* То, что существует в действительности. *Правда в том, что никакие объяснения не помогут. (40,7%)*
3. *n* Верно, справедливо, в самом деле так. *Правда ли, что все люди произошли от обезьян? (7,4%)*
4. *n* Справедливость, честность, правое дело. *Но после всё имело плачевные последствия для самой фирмы и вынудило ее представителей обратиться за правдой в нашу депутатскую комиссию по борьбе с коррупцией. (0,5%)*
5. *n* Правота. Указание начать было, а куда дальше гнуть— не говорят. *Беда с этим, ваша правда. (0,4%)*

Страна

1. *n* Государство, страна. *Этот вид спорта начал развиваться в нашей стране всего несколько лет назад. (58%)*
2. *n* Местность, территория, выделяемая по географическому положению и природным условиям. *И в Америку, и в Италию, и в прочие страны Европы путь тогда лежал через Берлин. (22,1%)*
3. *n* Население, народ страны. *Вопреки расхожим представлениям о том, что вся страна «спит и видит» поселиться в Москве, наш опрос не подтвердил этот тезис... (19,9%)*

Мать

1. *n* Женщина по отношению к своим детям, родительница. *У меня мать престарелая, мне ей помогать надо. (99,9%)*
2. *n* Источник, начало чего-либо, то, что дорого, близко каждому. *Волга, Волга, мать родная. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Самка по отношению к своим детенышам.
4. *n* Монахиня.
5. *n* Жена духовного лица.
6. *n* Материнская плата.

Товарищ

1. *n* Наименование равного себе по статусу члена социалистического общества. *Спросим, по всей строгости спросим, товарищ Иванов!* (31,9%)
2. *n* Тот, кто участвует в одном деле с кем-либо, компаньон. *А через полминуты мы уже продирались между стеной и перилами, согбенные и задыхающиеся, как солдаты в траншее, волокущие под огнём раненого товарища.* (26,4%)
3. *n* Человек, связанный с кем-либо узами дружбы. *Однажды нам с товарищем пришла в голову идея совершить кругосветное путешествие на автомобиле по бездорожью...* (24,9%)
4. *n* Тот, кто связан с кем-либо общей профессией, местом работы; коллега. *Недаром товарищи по работе советовали ему попробовать силы в журналистике.* (15,2%)
5. *n* Человек, дружески расположенный к людям, с которыми связан, всегда готов им помочь. *Он хороший товарищ.* (0,8%)
6. *n* Помощник, заместитель. *Даже для товарища министра внутренних дел Российской империи Владимира Джунковского, заставившего провокатора Романа Малиновского отказаться от мандата депутата Государственной Думы, провокатор был кем-то вроде неприкасаемого или прокажённного, кем-то, стоящим вне рамок социальности.* (0,6%)
7. *n* Человек. *В Интернете недавно был освещен любопытный случай: два довольно состоятельных товарища решили построить у себя в городе мясокомбинат.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Характеристика общественно-политического статуса члена социалистического общества.

Дорога

1. *n* Полоса земли, предназначенная для передвижения. *Когда-то это была обычная грунтовая дорога.* (72,5%)
2. *n* Место, по которому надо пройти или проехать, путь следования. *"Всё это ложь," – говорил я себе по дороге домой.* (15,2%)
3. *n* Путешествие. *И отправилась Несчастливая Роза в дорогу.* (4,2%)
4. *n* Доступ к чему-либо. *Введение обязательной десятилетки и ужесточение стандартов средней школы в городах практически закрыли провинциалам дорогу к высшему образованию.* (3,6%)
5. *n* Время поездки, путешествия. *Всю дорогу он развлекал меня анекдотами, перемежая их сомнительными комплиментами* (2,2%)

6. *n* Направление деятельности. Он хочет власти, но не знает верную дорогу к ней. (1,8%)
7. *n* Способ, средство достижения чего-либо. Мы убеждены, что дорога к процветанию региона ЧЭС лежит через конструктивный диалог и сотрудничество. (0,5%)

Окно

1. *n* Отверстие в стене для света и воздуха. Окно их комнаты выходило во двор, там росла пальма. (74,8%)
2. *n* Рама со стеклом, закрывающая отверстие в стене для света и воздуха. Дождь вдруг перестал мыть окно, в небо золотым мячом выкатилась луна... (18%)
3. *n* Прямоугольная область на экране дисплея, через которую осуществляется взаимодействие с приложением или его частью. Далее в окне программы «Сведения о системе» в меню «Сервис» выбрать пункт «Проверка диска». (3,8%)
4. *n* Вход, доступ к чему-либо. Выходит, открывая окно в мир, не мы включаемся в существующие в нем информационные потоки, а эти потоки «включают» в себя и нас. (1,9%)
5. *n* Отверстие в разделяющей что-либо стенке, перегородке. Мы там установили мониторы, которые будут перед каждым окном касс, и можно будет видеть, что есть на стадионе, а чего нет, чтобы каждый мог выбрать место для себя, где ему удобно, где он желает сидеть. (0,5%)
6. *n* Ничем не занятое время, промежуток в цикле работ, в учебном расписании (разг.). Как раз в начале марта у меня зачастую появляется производственное окно, во время которого я могу съездить к тете Гале. (0,4%)
7. *n* Просвет, отверстие в чем-либо. Биотоп I представляет собой невысокий, светлый (сомкнутость крон 80%) с большим количеством световых окон липово-кленовый лес. (0,1%)
8. *n* Часть водоема в болоте, трясине и т.п. в виде открытого углубления. Болото впереди казалось и вовсе непроходимым— трясина с осокой, айром, частыми окнами чёрной воды... (0,1%)
9. *n* Деталь двигателя. Снижение качества очистки и газообмена проточной части цилиндров дизеля в целом, что при нормальном противодавлении на выпуске свидетельствует о снижении пропускной способности органов газораспределения (окна, клапана, фазы газообмена). (0,1%)
10. *n* Деталь сепаратора. При повороте педали в обратном направлении конус увлекает за собой тормозной конус и перемещает его влево. В это время тормозные ролики выступают из окон сепаратора,

заходят в продольные канавки тормозной втулки, задерживая этим самым ведущий конус от поворота. (0,1%)

11. *п* кораб. Пусковой люк. И хотя на комплексе С-300Ф был достигнут трехсекундный интервал между пусками ЗУР без необходимости поворота барабана под пусковой люк (или стрельбовое окно). (0,1%)
12. *п* Время, которое проходит между проникновением вируса в кровь и возможностью его выявления в крови. Несмотря на впечатляющие достижения отбора и обследования доноров крови, повышение качества диагностических тест-систем, сохраняется риск заготовки крови от лиц с отсутствием клинико-лабораторных признаков гемотрансмиссивных инфекций, в так называемый серонегативный период окна. (0,1%)

Комната

1. *п* Отдельное помещение для жилья в квартире, в гостинице. Впервые в жизни у неё была отдельная комната. (97,4%)
2. *п* Отдельное помещение специального назначения в общественном месте, на предприятии. Комната матери и ребенка тоже обязательно должна быть на станции. (2,4%)
3. *п* Мемориальное помещение в каком-либо здании. Эта комната памяти стала немым укором членам императорской фамилии и царедворцам, вынужденным проходить через неё, посещая вдовствующую императрицу. (0,2%)

Часть

1. *п* Доля целого. Отмечу, реформа пенсионной системы состояла из двух больших частей. (56,4%)
2. *п* Составной элемент какого-либо единого целого, системы (организма, механизма и т.п.). Судебная система является частью государства и всё больше становится инструментом подавления инакомыслия. (17,8%)
3. *п* Часть, том, глава книги, композиционный отрезок, раздел литературного, музыкального и т.п. произведения. Но, к сожалению, заключительная часть статьи, предлагающая пути борьбы с коррупцией, выглядит неубедительно. (9,6%)
4. *п* Область какой-либо деятельности, специальность (разг.). Тем не менее, в части оплаты труда я с ним не совсем согласен. (8,7%)
5. *п* Отдельная войсковая единица. Основные задачи по разгрому противника будут решаться не в ходе столкновения передовых частей, а путём огневого поражения издалёка. (5%)

6. *n* Пай, доля, принадлежащая кому-либо (разг.). Варфоломей уступил женатому брату Петру свою часть наследства, покинул отцовский дом и отправился по окрестностям искать места для пустынного жилья. (2%)
7. *n* Отдел какого-либо учреждения. Она узнала, что он студент — и на каком курсе учится, добыв в учебной части номер его телефона. (0,3%)
8. *n* Полицейское управление административного района города. Где-то через неделю в часть приносят почту. (0,2%)

Книга

1. *n* Печатное издание в виде сброшюрованных, переплетенных вместе листов с каким-либо текстом. *И раз мне так мила оказалась эта книга, значит, есть в ней что-то.* (93,3%)
2. *n* Сшитые в один переплет листы бумаги для каких-либо записей или с какими-либо записями. *На её площадке стоял столик, лежала большая канцелярская книга и сидел солдат.* (5,9%)
3. *n* Одна из крупных частей литературного произведения (обычно романа). *Накануне. Книга 1. Ноябрь 1938 г.* (0,7%)
4. *n* Устройство для чтения электронных публикаций. *Электронная книга скорее всего будет «запихиваться» от Сети, минуя все эти дискеты и компакт-диски.* (0,1%)

Улица

1. *n* В населенных пунктах: два ряда домов и пространство между ними для прохода и проезда. *Названия улиц говорят о том, что переименование в городе происходило выборочно: площадь Ленина, улица Коммунистическая соседствуют с Татарской и Вокзальной.* (85,7%)
2. *n* Пространство, место вне жилых помещений, под открытым небом (разг.). *Чтобы семья могла прийти сюда и провести весь день, с утра до вечера, несмотря на то, что на улице мороз за сорок.* (14,1%)
3. *n* Компания, противопоставляемая семье по своему отрицательному влиянию на детей, подростков. *Хотя я бы весь ваш долгий рассказ языком протокола изложил короче — друг ваш вырос в неблагополучной семье, с неродным отцом, который издевался над ним, с матерью-истеричкой и потому улицу предпочитал дому и школе, и дурное влияние улицы сказалось на нем во всем объеме.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Население домов, расположенных на данной улице.

Душа

1. *n* Внутренний, психический мир человека, его сознание. *Кино— это здорово, но настоящая любовь живёт не в кино, а в душе. (25,7%)*
2. *n* Психические переживания. *Вспоминая встречи, я вспоминал все, что говорили и о чем душа болела. (24,2%)*
3. *n* Человек как единица общества. *На душу населения приходится 10773, 3 тыс. рублей, или по текущему курсу доллара 357, 9 тыс. долларов. (22,1%)*
4. *n* В царской России: крепостной крестьянин, а также вообще человек, относящийся к податному сословию. *Деревня Бесселендеевка состояла всего из двадцати двух душ крестьян. (13%)*
5. *n* Вдохновитель чего-либо, главное лицо. *Спортсмен, весельчак, душа компании. (8,8%)*
6. *n* Свойство характера, а также человек этим свойством. *Фран, добрая душа, взяв его за запястье как бы ненароком, а на самом деле, похоже, подсчитывая его пульс, продолжала делиться информацией. (3,3%)*
7. *n* В религиозных представлениях: сверхъестественное, нематериальное бессмертное начало в человеке, продолжающее жить после его смерти. *Кто болел, кто облучился, кто погиб в катастрофе - мир вашим душам, наши дети! (1,9%)*
8. *n* Ласково-фамильярное обращение к кому-либо. - *Собирайся-ка, душа моя, съездим на дачу... (1%)*

Коммуникативно нерелевантные

9. *n* Сущность, основа чего-либо.

Утро

1. *n* Часть суток, сменяющая ночь и переходящая в день, начало дня. *Занятия в летней школе проходят в первой половине дня, с 9 утра до часа дня, каждый будний день. (99,9%)*
2. *n* книжн. Начало чего-либо. *Семеро могут встретить еще одно утро жизни. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Утреннее представление, утренний спектакль (обычно для детей), утренник.

Вечер

1. *n* Часть суток, сменяющая день и переходящая в ночь. *Главное для Вашей кожи вечером— очищение и подготовка к ночному отдыху. (81,2%)*
2. *n* Общественное собрание, встреча в вечернее время. *...устраивается поэтический вечер с участием неких поэтов: Владимир Антипенко, Мария Агапова... (14,5%)*
3. *n* Встреча друзей, знакомых в вечернее время. *Устроит званый вечер и расскажет о новом таланте супруги всем приглашенным. (4,3%)*

Народ

1. *n* Население, объединенное принадлежностью к одному государству; жители страны. *Однако сейчас русский народ как никогда нуждается в настоящей правовой защите. (38,6%)*
2. *n* Основная часть трудящегося населения страны. *Тогда народ голосует, подтверждает твое величие и дает тебе право жить. (23,7%)*
3. *n* Большое количество людей. *Со всей Москвы собрался народ на это великое духовное торжество. (21,5%)*
4. *n* Нация, национальность, народность. *Зная язык другого народа, ты умеешь думать как этот народ, понимаешь его психологию "становишься" частью этого народа. (14,2%)*
5. *n* Сорт людей. *Смотри, держись хорошо, — сказал он вдруг серьёзно, - мужчины - народ хитрый и не говорят того, что думают. (1,1%)*
6. *n* Дружеское обращение к группе людей. *Не, народ, от комаров спасу нет! (0,9%)*

Плечо

1. *n* Часть туловища от шеи до руки. *Варварцев скинул с плеча рюкзачок, развязал тесемки и вытащил пачку брошюр в красной обложке. (98,9%)*
2. *n* Поддержка. *Есть выражение: надежное мужское плечо. (0,3%)*
3. *n* биол. Верхняя часть руки до локтевого сустава. *Но до конца не уберёгся: второй заряд дроби попал в плечо, перебив кость и артерию. (0,2%)*
4. *n* Расстояние между точками приложения силы со стороны руки стрелка и силы отдачи. *Образуется пара сил, действие которой тем больше, чем больше ее плечо, то есть расстояние между точками приложения этих сил. (0,2%)*

5. *n* Расстояние от точки пересечения оси шкворня с дорогой до вертикальной плоскости симметрии колеса автомобиля. Язык дизайна «Вольво» изменился. Последние модели сильно отличаются от прежних коробообразных. Появились новые черты и формы, например, плечи и задние фонари, которых ни у кого больше нет. (0,2%)
6. *n* Расстояние от места погрузки до места выгрузки из погрузо-доставочной машины (на рудниках). В 1991 г. проект был откорректирован в части оптимизации конструкции и параметров уступов и бортов, а также изменена схема вскрытия и месторасположение внешних отвалов вскрышных пород, исходя из интенсификации естественного проветривания карьера и минимального плеча откатки горной массы. (0,1%)
7. *n* Участок хромосомы, расположенный по одну сторону от центромеры. Хромосомный анализ, проведенный у всех, за исключением дедушки, членов этой большой семьи, показал, что ген локализуется в длинном плече седьмой хромосомы. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Часть одежды от шеи до руки.
9. *n* Участок пути, дороги.

Бог

1. *n* Одно из сверхъестественных существ, управляющее какой-л. частью мирового целого, влияющее на ту или иную сторону жизни (в античной мифологии и в некоторых формах религии). Мы должны использовать во имя своего будущего как нации и страны то, что дал нам Бог, что даёт нам наша земля. (98,2%)
2. *n* Предмет поклонения, восхищения; кумир. Совсем недавно команда Бориса Михайлова олицетворяла собой элиту отечественного хоккея, а искушённый в деле процветания России на международной арене тренер для всякого нашего хоккеиста считался отцом и богом — суровым и справедливым. (0,8%)
3. *n* Человек могущественный, обладающий властью над другими людьми. А там ты — бог, царь, всё. (0,7%)
4. *n* Человек необычайной творческой одаренности. В литографиях он — бог, такой авторской печати не знала еще мировая практика. (0,3%)

Взгляд

1. *n* Мнение, суждение. Ясно, что этот взгляд на прогресс науки напоминает взгляд Дарвина на естественный отбор. (77,3%)

2. *n* Направленность зрения на кого-либо, что-либо. *И я несколько раз оборачиваюсь бросить взгляд через заднее стекло. (11,9%)*
3. *n* Выражение глаз. *Лицо его было измято, устало, он имел обманчиво добрый взгляд, который часто принадлежит людям уклончивым и апатичным. (10,8%)*

Палец

1. *n* Одна из пяти подвижных конечных частей кисти руки или ступни ноги у человека. *Нажимайте равномерно пальцами, чтобы я каждый звук в аккорде мог слышать! (99,4%)*
2. *n* Деталь в виде стержня в машинах, механизмах и т.п., обычно служащая для захватывания чего-либо. *Поршни, кольца и пальцы — от серийного БМВ 5-й серии. (0,4%)*
3. *n* Часть перчатки, надеваемая на палец руки. *В автомагазинах продают кожаные перчатки без пальцев. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Конечный член на лапах животных и птиц.
5. *n* Новый отросток на ветке ели.

История

1. *n* Действительность в процессе развития. *Для России это сфера жизненных интересов, продиктованных самой историей. (67,9%)*
2. *n* Последовательный ход развития, изменения чего-либо. - *У вас есть на руках история болезни? – спросила Анна. (18,2%)*
3. *n* Наука, изучающая развитие какой-либо отрасли природы, культуры, знания. *Филипп Федчин занимает должность замдекана и читает лекции по истории искусств. (17,3%)*
4. *n* Рассказ, повествование. *Он действительно оказался интересным и простым в общении собеседником, из тех, с которыми приятно обсудить любую тему и у которых наготове всегда есть какая-нибудь интересная история. (16,7%)*
5. *n* Наука, изучающая прошлое человеческого общества. *На ярмарке оптом и в розницу можно приобрести издания по следующим направлениям: православие, история, философия, искусство, научно-популярная, художественная, детская, хозяйственная литература. (7,2%)*
6. *n* Происшествие, событие, случай. *Но главный вывод из всей этой истории — увлечение выращиванием и коллекционированием кактусов никогда не станет делом рутинным и заурядным! (6,4%)*
7. *n* Предмет преподавания в средней и высшей школе. *Он вёл у нас уроки по географии и истории. (1,4%)*

8. *n* Отдаленное время с его событиями, происшествиями; прошлое. *Все это безвозвратно отошло в историю Москвы. (0,5%)*
9. *n* Учебник науки, изучающей прошлое человеческого общества. *Будьте любезны мне сказать! Для десятого класса история есть? (0,2%)*

Мысль

1. *n* Результат процесса мышления, предположение, соображение. *Ещё сегодня один знакомый из Туниса навёл меня на интересную мысль по поводу манер. (89%)*
2. *n* Мыслительный процесс. *И тут мысль Сидорова зашла в тупик и забилась беспомощно, как муха в стакане. (3,3%)*
3. *n* Познания в какой-либо области знания. *Это, правда, создаёт некоторые ограничения свободы исследовательской мысли - оказывается своего рода "смирительной рубашкой" для фантазии. (2,9%)*
4. *n* Размышление, рассуждение. *И эти мысли всегда согревают. (1,6%)*
5. *n* То, что заполняет сознание, дума. *Мысль о том, что теряю сына, просто выбила из колеи. (1,4%)*
6. *n* Намерение, замысел. *Я далек от мысли поучать кого-либо. (1,3%)*
7. *n* Убеждения, взгляды. *Тех же мыслей я и придерживаюсь. (0,3%)*
8. *n* Хорошая идея. *А это мысль! (0,2%)*

Сын

1. *n* Лицо мужского пола по отношению к своим родителям. *Между прочим, в ту пору у него уже был малыш — сын Витя. (97,3%)*
2. *n* Мужчина как носитель характерных черт своего народа, своей среды (высок.). *Иначе говоря, нам нужны преданные сыны Отечества, вросшие в него корнями, а не какие-то там перекати-поле. (2,3%)*
3. *n* Молодое поколение, ближайшие потомки. *Отовсюду наши братья и сыны на войну идут — от последней колхозной хаты до Кремля. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Лицо мужского пола по отношению к своему духовнику или лицу духовного звания (обычно в обращении).
5. *n* Детеныш-самец какого-либо животного.

Лес

1. *n* Множество деревьев, растущих на большом пространстве. Шли в лес как можно дальше, ставили палатки, разводили костры и пели под гитару. (91,3%)
2. *n* Срубленные деревья как строительный и промышленный материал. По дороге Енисей вез лес в Шанхай. (8,5%)
3. *n* Множество чего-либо, поднятого, устремленного вверх. В зале засмеялись и поднялся лес рук. (0,2%)

Имя

1. *n* Название в честь кого-либо, чего-либо. Когда я был в Туле, туда приехал Театр имени Вахтангова, где работала супруга Колеватова, народная артистка России Лариса Пашкова. (66,7%)
2. *n/adv* Власть, полномочия, предоставленные кому-либо. Нотариус действует от имени Российской Федерации и в соответствии с Конституцией РФ призван путём совершения нотариальных действий обеспечивать защиту прав и законных интересов граждан и юридических лиц. (15%) / На основании власти, полномочий, предоставленных кому-либо. ...сия Дума составилась из выборных войска, чтобы действовать именем отечества и чинов государственных. (0,1%)
3. *n* Личное название человека, даваемое при рождении, личное название живого существа. На белом листе бумаги она начертила мужской контур, написала моё имя и дату рождения. (6,1%)
4. *n* Фамилия. Правда, в статье не были упомянуты имена создателей программы, после чего, якобы обидевшись, они уехали из Иллинойса в Кремниевую Долину. (4,1%)
5. *n* Личная известность, репутация. А Олег вернулся звездой с мировым именем. (7%)
6. *n* Название предмета, явления. Тут и возникает вполне естественный вопрос, какое растение скрывается под именем можжевельника. (0,6%)
7. *n* В грамматике: разряд склоняемых слов. Дверь, например, какое имя: существительное или прилагательное? (0,4%)

Разговор

1. *n* Словесный обмен сведениями, мнениями, беседа. Опять идёт разговор о том, что "нужно регулировать информационные потоки". (93,9%)
2. *n* Тема, предмет беседы. Разговор-то у меня, правда, серьёзный. (3,7%)

3. *n* Толки, пересуды (разг.). Конечно, как только пошли разговоры об этой проблеме, тут же появились знатоки, её решающие. (2%)
4. *n* Манера разговаривать, вести беседу. Кирилла я не оправдываю, но тон твоего разговора меня возмущает! (0,4%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Произношение, выговор.

Тело

1. *n* Часть организма человека или животного, исключая голову и конечности, туловище. Футболка с длинными рукавами, плотно облегающая тело, в сочетании с широкими брюками сделает обладательницу такого ансамбля изящной. (65,6%)
2. *n* Отдельный предмет в пространстве, а также часть пространства, заполненная материей, каким-либо веществом или ограниченная замкнутой поверхностью. Звезда Поллукс превратилась в невидимку лишь благодаря крупному астероиду Пандора, который заслонил далёкое небесное тело от земных объективов. (19%)
3. *n* Организм человека или животного в его физических формах. Человеческое тело – единый сложный механизм, имеющий общее управление. (8%)
4. *n* Труп. Тело школьницы обнаружили только через сутки. (3,7%)
5. *n* Вещество, характеризующееся определенной совокупностью свойств. Метод имитации отжига моделирует соответствующий физический процесс отжига – медленного охлаждения нагретого до высокой температуры твёрдого тела. (1,9%)
6. *n* Материальное начало в человеке (в противоположность духовному). Нельзя торговать своей душой и телом во имя материальной выгоды. (1,1%)
7. *n* Основная часть, корпус чего-либо. Физик граф Бенджамин Румфорд сразу понял, что здесь нагревание вызвано трением сверла о тело пушки, то есть движением. (0,6%)
8. *n* разг. Человек. В помещении был еще темно, пощупал – рядом лежало какое-то тело. Еще пощупал. Нет, это была не Мэри, нечто гораздо больших размеров, и сопело, как мужик. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

9. *n* разг. Тот, кто лежит неподвижно.

Стена

1. *n* Вертикальная часть здания, помещения, служащая для поддержания крыши и перекрытий, для разделения помещения на

- части. Довольно часто такое происходит и в угловых квартирах: стена промерзает, выступает конденсат... (95,9%)
2. *n* Высокая ограда. Он возьмет себе на память осколок Берлинской стены. (2,7%)
 3. *n* Сплошная масса чего-либо, образующая преграду, завесу. Сначала были даже опасения, что собравшиеся не преодолеют стену дождя. (1,1%)
 4. *n* То, что невозможно преодолеть, осилить. Препятствие Попытки следовали одна за другой, но все они наталкивались на непреодолимую стену. (0,2%)
 5. *n* Тесный, сомкнутый ряд людей (в сражении, кулачном бою). Жители, узнав о глумлении, которому была подвергнута икона, о том, что в нее «плевали, шваркали по полу», пошли «стеной» выручать Божию Матерь. (0,1%)

Право

1. *n* Совокупность устанавливаемых и охраняемых государственной властью норм и правил, регулирующих отношения людей в обществе. Право на отдых гарантировано Конституцией. (31,9%)
2. *n* Совокупность международных соглашений, договоров, регулирующих взаимоотношения государств по каким-либо вопросам. Хотел бы отметить, что для России, одной из первых столкнувшейся с угрозой международного терроризма, поиск решения этой глобальной проблемы неизменно связывался с задачей создания эффективных механизмов многостороннего сотрудничества на основе международного права. (27,9%)
3. *n* Возможность совершать, осуществлять что-либо. Мы имеем право рисковать своей жизнью. (18,3%)
4. *n* Полномочия, привилегии, льготы, предоставленные кому-либо, чему-либо. Участник соревнований имеет право сдать решения досрочно. (9,5%)
5. *n* Разрешение, дозволение, предоставленное кому-либо, чему-либо. И вы не имеете права так называть его! (8,2%)
6. *n* *мн.* Документ, удостоверяющий официальное разрешение на вождение транспортного средства. Для этого потребуется иметь стандартные водительские права категории «С», а вдобавок к нему — удостоверение или аттестат машиниста. (1,8%)
7. *n* Научная дисциплина, изучающая правовое законодательство. Буду изучать право в древнейшем университете мира. (1,5%)
8. *n* Официальное разрешение, допуск к выполнению каких-либо обязанностей, к занятию какой-либо должности, чина. Однако поставщики таких услуг, как правило, оставляют за собой право

удалять почтовые ящики своих клиентов без предупреждения.
(0,9%)

Старик

1. *n* Мужчина, достигший старости. Старик с лохматой болонкой указал им дорогу. (59,3%)
2. *n* *мн.* Старые люди, люди старшего поколения. Старикам хотя бы есть о чём вспомнить. (35,8%)
3. *n* Дружеское обращение к приятелю (*разг.*). — Валя, как прошёл вчерашний спектакль? — Гениально, старик! Гениально! (3,3%)
4. *n* *мн.* Состарившиеся родители, родственники (*разг.*). В этом году свой отпуск я уже отгулял, мы вместе с дочкой уже навестили стариков. (0,9%)
5. *n* Тот, кто давно работает, служит где-либо. Но для меня общение с мхатовскими стариками было замечательным! (0,6%)
6. *n* *разг.* Опытный, знающий дело человек (по отношению к новичкам). Думается, прежние историки МХАТа П.А. Марков и В.Я. Виленкин, бывшие не только мозгом, но и совестью театра, не акцентировали, не выпирали того, чем грешили прежние мхатовские "старики", — не за то их помнят и славят. (0,1%)

Мама

1. *n* Женщина по отношению к своим детям, родительница. Хорошо, что у тебя есть мама с папой, и тебе не нужно снимать квартиру в Москве, и ты не боишься остаться без куска хлеба... (100%)

Путь

1. *n* Средство, способ. Другой путь достижения нужных результатов обеспечивают нанотехнологии. (51,4%)
2. *n* Направление деятельности, развития кого-либо, чего-либо. Лавров пытался изложить своё понимание путей развития универсального алгоритмического языка, каковым, по его убеждению, Алгол ещё не являлся, и тем самым повлиять на разработку новой версии языка. (22,4%)
3. *n* Расстояние, которое предстоит пройти, проехать или которое уже пройдено. Стоило ли, напрягая все силы, проделывать смертельно опасный путь в двенадцать полноценных этажей. (9,6%)
4. *n* Направление. И первый шаг на этом пути - сделать так, чтобы человеку было психологически спокойно. (8,7%)
5. *n* Дорога, полоса земли, служащая для передвижения (езды, ходьбы). К дому ведут удобные подъездные пути, рядом находится автостоянка, сохранены березы, ивы. (2,2%)

6. *n* Средство, способ, образ действия. В случае отгрузки продукции путём самовывоза фактом приёмки Покупателем продукции является накладная и счёт-фактура, подписанные представителями Покупателя и Продавца. (2,1%)
7. *n* Доступ куда-либо, к кому-либо. К началу 80-х годов прошлого столетия американская экономика столкнулась с серьезным ростом стоимости исследовательских работ, при том, что сами внедряемые через государственные институты разработки, созданные на бюджетные деньги, с трудом находили путь на рынок. (1,3%)
8. *n* Место, линия в пространстве, по которым или в пределах которых производится передвижение. Там начинался морской путь, по которому китайский фарфор поступал в Корею, Японию и страны Юго-Восточной Азии. (0,8%)
9. *n* Поездка, путешествие. От смельчака, решившегося отправиться в путь, требуется совершенное знание снастей и очень крепкий парус. (0,7%)
10. *n* Жизнь человека, ее течение. Ты на глазах у зрителя вершишь свой путь. (0,4%)

Коммуникативно нерелевантные

11. *n* астрон. Определенная линия движения, перемещения планет.

Месяц

1. *n* Период времени в 30 дней, отсчитываемый от какого-либо дня. Прошло почти два месяца. (61%)
2. *n* Единица исчисления времени по солнечному календарю, равная одной двенадцатой части года. Оказалось, для среднестатистического россиянина эта часть пенсии не превысит 200 рублей в месяц. (35,2%)
3. *n* Диск луны или его часть. Ага, значит, луна, наверное, светит, подумал Орехов, поднял голову и увидел месяц, ярко сиявший сквозь сетку тонких березовых веточек где-то не очень далеко, в холодном и пустынном небе. (3,5%)
4. *n* Тридцать дней, посвященных какому-либо общественному мероприятию, пропаганде чего-либо, месячник. МАЙ – месяц спорта и здоровья! (0,3%)

Спина

1. *n* Часть туловища от шеи до крестца. Он похлопал меня по спине своей могучей старческой рукой, и мы оба рассмеялись. (100%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Часть одежды, закрывающая тело от плеч до талии или ниже.

Язык

1. *n* Исторически сложившаяся система словесного выражения мыслей, обладающая определенным звуковым, лексическим и грамматическим строем и служащая средством общения в человеческом обществе. *Лишь через несколько лет, подготовив эту партию на русском языке, я стала петь её в Большом театре. (67,3%)*
2. *n* Система знаков, передающих информацию. *Язык взглядов так же выразителен, как и язык жестов. (15,3%)*
3. *n* Подвижный мышечный орган в ротовой полости позвоночных животных и человека, способствующий захватыванию, пережевыванию пищи и образованию звуков. *С добрым куском его Андрей шёл в общежитие к ребятам, сокурсники высоко оценивали гостинцы, сало нарезали тонкими ломтиками, клали на язык и причмокивали. (6,7%)*
4. *n* Разновидность речи, обладающая определенными характерными признаками. *Созданный веками литературный язык Пушкина и Тургенева, Толстого и Чехова для Платонова не существовал. (2,8%)*
5. *n* Манера выражения, свойственная кому-либо. *А на нашем языке, языке медиков, всё вместе это называется — "предколлаптоидное состояние". (2,7%)*
6. *n* Название того, что имеет удлиненную, вытянутую форму. *При этом поле битвы то и дело заволакивалось дымом— из торчащих тут и там "артезианских скважин" время от времени вырывались языки пламени, как будто глубоко под землёй сидел Змей Горыныч и своими выдохами морально поддерживал коллег по пакостям. (2,1%)*
7. *n* Кушанье, приготовленное из подвижного мышечного органа, находящегося в ротовой полости позвоночных животных. *В древнем погребе стокгольмского ресторана "Диана" я обнаружил 11 видов маринованной сельдочки, и, когда попробовал все, сил осталось только на копчёный олений язык. (1,7%)*
8. *n* Совокупность средств выражения в словесном творчестве. *Правда, при таком подходе могут появляться такие формы, как "умерел" вместо "умер", но это всегда можно отнести к особенностям авторского языка. (1,2%)*
9. *n* Металлический стержень в колоколе или колокольчике, который, ударяясь о стенку, производит звон. *Язык колокола должен быть*

приближен к звуковому кольцу, что зависит от степени натяжения троса. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

10. *n* Способность говорить, выражая словесно свои мысли.

Сердце

1. *n* Место сосредоточения любовных переживаний человека. *И с тех пор сердце его было разбито. (20,6%)*
2. *n* Важнейшая, центральная часть чего-либо, имеющая существенное значение. *А современный автомобиль среднего класса и выше уже немислим без навигационной системы, сердце которой— всё тот же GPS-приемник. (19,4%)*
3. *n* Совокупность душевных свойств человека. *Сия драгоценная вера может чудесным образом успокоить доброе сердце, возмущённое страшными феноменами на театре мира. (17,2%)*
4. *n* Центральный орган кровеносной системы в виде мускульного мешка, располагающийся в левой стороне груди человека. *Врач сделала укол, чтобы стимулировать сердце. (16,3%)*
5. *n* Способность чувствовать и понимать. *Всё нужно делать как хочется, как велит сердце, а не притворяться и не стараться... (13,6%)*
6. *n* Символ сосредоточения переживаний, чувств, настроений человека. *Скрепя сердце, отдал Шерлок Холмс доктору Ватсону фоторобот. (12,2%)*
7. *n* Символическое изображение средоточия чувств в виде вытянутого по бокам овала, мягко раздвоенного сверху, книзу сужающегося и заострённого. *Вместо адреса, как прежде, было нарисовано сердце, пронзенное стрелой и истекающее кровью. (0,7%)*

Мальчик

1. *n* Ребенок или подросток мужского пола. *Девочка послушно отправилась с мальчиком к Деду Морозу и ёлке. (91,7%)*
2. *n* разг. Молодой, неопытный человек. *Всё в мальчика играешь? Всё придуриваешься? (3%)*
3. *n* Неформальное обращение к лицам мужского пола. *Да, мальчики, сегодня вам придётся ужинать с сосисками... (2,9%)*
4. *n* Слуга (обычно малолетний), слуга-подросток в частном доме, в каком-либо заведении, у хозяина-мастера. *Эй, мальчик, — шампанского! (1,2%)*
5. *n* Сын. *Родители Галины Улановой ждали мальчика, а родилась девочка. (0,9%)*

6. *n* Молодой человек, состоящий в романтических отношениях с девушкой. *Да еще и любимый мальчик нашел себе «девушку с формами». (0,3%)*

Небо

1. *n* Видимое над поверхностью земли воздушное пространство в форме свода, купола; небосвод. *И сосны, и высокое синее небо, и искрящийся снег, и.... (91,5%)*
2. *n* Пространство или место пребывания Бога. *И он объяснил, как мог, что дети её, надо думать, на небесах. (5,8%)*
3. *n* Окружающее Землю сферическое пространство, место кажущегося расположения светил. *И принялся выискивать на небе Южный Крест, который, как известно, виден только в этих широтах. (1,1%)*
4. *n* Провидение, божественные силы. *Язык у каждого верующего был свой, не выученный, а подаренный ему небом для того, чтобы во время молитвы говоривший терял себя и обретал иное. (1,6%)*

Смерть

1. *n* Прекращение жизни, гибель и распад организма. *Она после смерти тёти Лизы три дня лежала. (94%)*
2. *n* Гибель, уничтожение чего-либо. *Ранняя смерть таланта всегда отзывается болью в душе народной. (3,3%)*
3. *adv* Очень. *Курить смерть как хочется. (2,7%)*

Девушка

1. *n* Лицо женского пола, достигшее половой зрелости, но не состоящее в браке. *В одном городе жила очень красивая девушка по имени Нина. (93,6%)*
2. *n* Лицо женского пола, имеющее романтические отношения с мужчиной. *Дело в том, что моя девушка не всегда присутствует на соревнованиях. (3,7%)*
3. *n* Фамильярное обращение к женщине. *Алё, девушка. (2,7%)*

Образ

1. *n* Вид, порядок, склад чего-либо. *"Чтобы остановить преступника, вы должны иметь представление о его образе мыслей, вот в чём смысл", - добавил он. (61,8%)*
2. *n* Созданный художником обобщенный характер, тип. *Уэльс в своем знаменитом романе «Борьба миров» слишком бледными красками нарисовал образ марсианина. (29,6%)*

3. *n* Внешний вид, облик кого-либо, чего-либо. Придумай свой образ - реши, какой бы ты хотела стать? (7%)
4. *n* Живое, наглядное представление о ком-либо, чем-либо. Несмотря на то, что вы этакий "светлый образ олигарха", в "ЮКОСе" каждый год под сокращение попадают 5% работников... (1,4%)
5. *n* Художественное отражение идей и чувств в звуке, слове, красках и т.п. Ведь ростись - это образ Царствия Божия, идеальный гармоничный мир. (0,1%)
6. *n* Икона. Ларя, Ларенька, перекрестись на образ матери божьей. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Подobie кого-либо, чего-либо.
8. *n* То, что видится, грезится, кажется в воображении.
9. *n* Копия, слепок, отпечаток в сознании явлений объективной действительности.

Письмо

1. *n* Написанный текст, посылаемый для сообщения чего-либо кому-либо. Прихожу домой, дочка мне говорит, что в почтовом ящике письмо лежит. (96,1%)
2. *n* Официальный документ (обычно связанный с деньгами или долговыми обязательствами). Потребовали предъявить гарантийное письмо от любого юридического лица. (1,9%)
3. *n* Изображение на бумаге или ином материале каких-либо графических знаков (букв, цифр, нот). Заключить нечто в скобки можно только на письме. (1,8%)
4. *n* Система графических знаков для передачи, запечатления речи. Но шерсть, вероятно, плохо клеилась к камню, а из небрежно нарисованной головы леопарда возникло письмо, потому что небрежность и неточность не мешали, а помогли рисунку превратиться в знак. (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Приемы создания литературно-художественных произведений.
6. *n* Манера художественного изображения.
7. *n* Внешний вид написанного, почерк.

Власть

1. *n* Органы государственного и местного управления. Однако к 2003 году власть пришла к выводу, что компромисс на этих условиях исчерпан. (60,6%)

2. *n* Инструмент поддержания определенного порядка в обществе, государстве, его организации и управлении; форма управления страной. *Все мы – и исполнительная, и законодательная власть, внесли свою лепту в сокращение доходов. (21,3%)*
3. *n* Право и возможность повелевать, распоряжаться действиями, поведением кого-либо. *Таким образом, отмечает газета, будет полностью завершён процесс передачи власти новому руководству КНР. (10,1%)*
4. *n* Могущественное влияние чего-либо, неодолимая сила чего-либо. *Всякий нищий станет богаче сегодняшнего императора, и власть денег потеряет силу. (4,5%)*
5. *n* Право и возможность управления государством. *Пора народу брать власть! (3,2%)*
6. *n* мн. Должностные лица. *Власти, укрывшиеся в здании муниципалитета, шушукались несколько дней, раскалив добела телефонную вертушку непрерывающимися консультациями со столичным руководством. (0,2%)*
7. *n* Права и полномочия должностных лиц. *Придя к власти, Горбачев провозгласил: «Революция продолжается». (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Права и полномочия органов государственного управления.

Воздух

1. *n* Смесь газов (преимущественно азота и кислорода), из которых состоит атмосфера Земли; дыхательная среда человека, живого организма. *Гулять, гулять! На свежий воздух! (46,2%)*
2. *n* Свободное пространство, простирающееся над землёй. *Пока ещё есть опытные кадры, которые освоили такие виды подготовки, как пуск ракеты или дозаправка в воздухе. (27,6%)*
3. *n* Окружающие условия, обстановка. *Вечный уличный дождь, безлюдье, воздух напоен смертной скукой. (26,2%)*

Брат

1. *n* Каждый из сыновей в отношении к другим детям тех же родителей или одного из них. *А братья Райт несколько лет строили свой биплан, чтоб пролететь несколько сотен метров или ярдов. (89,3%)*
2. *n* Фамильное или дружеское обращение к мужчине, юноше, мальчику. *Тут, брат, психология. (4,2%)*
3. *n* Тот, с кем объединяют, сближают общие интересы, условия жизни и т.п., единомышленник, собрат. *Нашему брату по разуму зеркало будет кстати. (3,8%)*

4. *п* *мн.* Люди, объединенные общими условиями, положением, связанные общим делом, интересами. Братья по литературе! (2,3%)
5. *п* Каждый член какого-либо коллектива; участник чего-либо. У *Магазинеров* же на ужин к чаю подавались, всегда одинаково, только конфеты; и когда я, сладкоежка, раз взял две конфеты, получился конфуз: конфет выдавали строго по одной на брата. (0,3%)
6. *п* Иные существа по отношению к человеку. У людей вырабатывается чувство сострадания к меньшим нашим братьям. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *п* Член религиозного братства; монах.

Система

1. *п* Техническое устройство, конструкция. Так, например, безумие сейчас пытаться изобретать автомобиль новой системы вместо того, чтобы точно копировать уже хорошо известные по своим свойствам автомобили Форда. (26,8%)
2. *п* Устройство, структура, представляющие собой единство закономерно расположенных, взаимно связанных частей. Кровеносная система состоит из сердца – центрального органа кровообращения, ритмические сокращения которого обуславливают это движение, и сосудов. (18,6%)
3. *п* Форма организации чего-либо. Закон о защите прав предпринимателей и новые главы Налогового кодекса, в том числе касающиеся упрощённой системы налогообложения. (12,3%)
4. *п* Совокупность организаций, однородных по своим задачам, или учреждений, организационно объединенных в одно целое. По всей стране шли собрания возмущённых граждан, а уж в системе здравоохранения все эти мероприятия проводились с особым вдохновением. (9,6%)
5. *п* Совокупность методов, приемов, правил осуществления чего-либо. Для того чтобы быстро сбросить пару килограммов, не садясь на жёсткую диету, попробуй новую систему похудения — витаминные коктейли из соков фруктов и овощей, рассола. (9,1%)
6. *п* То, что стало нормальным, обычным, регулярным (разг.). К тому же, подчёркивалось в американском отчёте, в польской армии вошло в систему при пленении отбирать у сложивших оружие одежду и обувь. (6,7%)
7. *п* Определённый порядок в расположении и связи действий. Все-таки есть система во всем этом хаосе. (6,6%)

8. *n* Общественный строй, форма общественного устройства. Любой инакомыслящий — начиная от олигарха и кончая последним бомжом — может оказаться жертвой сложившейся системы. (5,9%)
9. *n* Совокупность каких-либо элементов, единиц, частей, объединенных по общему признаку или назначению. Все задачи пособия приведены к Международной системе единиц (СИ). (2,5%)
10. *n* Совокупность принципов, лежащих в основании какого-либо учения, мировоззрения и т.п. Поставив сложный вопрос о диалектике объективного и субъективного в нравственности и красоте, система Канта, однако, не удовлетворяет нас сегодня. (1,1%)
11. *n* матем. Множество элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которое образует определённую целостность, единство. Выведены бесконечные системы уравнений, описывающие эти конфигурации. (0,8%)

Коммуникативно нерелевантные

12. *n* зоол. Классификация, группировка.

Квартира

1. *n* Отдельное жилое помещение в доме, состоящее из одной или нескольких комнат, кухни, прихожей и т.п. Вся недвижимость: квартира, дача, мебель, картины, — всё богатство — это наследство Анны. (96,1%)
2. *n* Помещение, снимаемое у кого-либо для жилья. Я богат, я снимаю квартиру в центре Флоренции на улице Торнабуони. (3,7%)
3. *n* Помещение, снимаемое для решения возникших потребностей. Ночью полицией в центре города обнаружена конспиративная квартира, при внезапном обыске в которой арестованы двенадцать человек. (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* мн. Место временного расположения войск, а также вообще временного расположения членов какого-либо отряда, рабочей группы.

Любовь

1. *n* Чувство глубокой привязанности, расположения, симпатии к кому-либо, чему-либо. Способность оставаться собой в любых ситуациях, не терять присущей тебе индивидуальности вызовет интерес, симпатию и даже любовь окружающих. (32,9%)

2. *n* Чувство горячей сердечной склонности, влечение к лицу другого пола. *И только каждый десятый представитель сильного пола назвал любовь единственным основанием для женитьбы. (32%)*
3. *n* Постоянная, сильная склонность, увлеченность чем-либо. *Убежден, что именно ремёсла — прекрасная основа для воспитания трудовых навыков и любви к труду. (17,8%)*
4. *n* Пристрастие, вкус к чему-либо. *Почему-то я до сих пор не смог привить тебе любовь к классической литературе... (15,1%)*
5. *n* Человек, внушающий чувство горячей сердечной склонности. *Приезжает эта самая Полина, его давнишняя любовь, он сам не свой: ждёт её, готовится, убивается, что вот никак они не встретятся. (2,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* *прост.* Интимные отношения, интимная связь.

Солдат

1. *n* *Рядовой* военнослужащий сухопутных войск. *Тяжело топая ботинками, пробежали двое солдат в камуфляже, в точно таких, как у того офицера, кепках. (98,2%)*
2. *n* Преданный, стойкий участник какого-либо общественного движения, член какой-либо организации. *Он был верный солдат партии и самый талантливый руководитель «органов» со времен Дзержинского. (1,8%)*

Хозяин

1. *n* Собственник, владелец. *Какие участки московской земли имеют шанс сменить хозяев? (34,6%)*
2. *n* Глава семьи, дома, хозяйства по отношению к гостям, посетителям. *Хозяин дома – симпатичный пожилой американец. (27,4%)*
3. *n* Тот, кто принимает в своем учреждении, на своих спортивных площадках и т.п. участников каких-либо мероприятий. *Хозяева быстро пришли в себя и принялись терзать оборону «Балтики». (14,3%)*
4. *n* Руководитель, начальник предприятия, коллектива. *Ему просто важно было продемонстрировать, кто в Белом доме хозяин. (11,4%)*
5. *n* Тот, кто ведет хозяйство, распоряжается делами хозяйства. *Дядя был хорошим хозяином. (9,8%)*
6. *n* *биол.* Организм, в котором или на котором живет паразит. ... *инфекционные белковые молекулы, хотя и не размножаются сами в организме хозяина, но вызывают прогрессирующую перестройку белков хозяина «на свой манер»... (1,6%)*

7. *n* Частный наниматель. Одна моя бывшая одноклассница сказала, что её хозяин хочет нанять ещё одного продавца. (0,6%)
8. *n* Обращение к взрослому мужчине. — Ну и ружья у тебя, хозяин, — сказал Андрей, — из такого ружья по динозаврам бить, да и то в упор. (0,3%)

Коммуникативно нерелевантные

9. *n* Тот, кто отличается способностью умело хозяйствовать, хорошо руководить предприятием.
10. *n* Муж как глава семьи.
11. *n* Домовой.

Начальник

1. *n* Должностное лицо, руководящее, заведующее чем-либо. Начальник экспедиции не позволяет себе упасть духом. (100%)

Школа

1. *n* Учебное заведение, которое осуществляет общее образование и воспитание. Говоришь, в школе опять ничего не задали? (24,4%)
2. *n* Научное, литературно-художественное или общественно-политическое направление, обладающее определенными отличительными свойствами. Но и до сих пор звёзды русской исполнительской школы радуют именитых меломанов. (20,6%)
3. *n* Специальное учебное заведение, где даются профессиональные знания, квалификация. Мы разговорились и выяснилось, что Олег закончил очень престижную музыкальную школу. (15,3%)
4. *n* Здание, в котором помещается учебное заведение, осуществляющее общее образование и воспитание. И школа тоже рубленая, из заказника лес привозили в шесть сажень. (14,3%)
5. *n* Приобретенный опыт, выучка. Для молодого партийца — это лучшая школа и лучшая проверка. (11,9%)
6. *n* Коллектив одного учебного заведения, осуществляющего общее образование и воспитание, его ученики и учителя. В зале собралась вся школа. (10,2%)
7. *n* Система образования, совокупность учреждений для его получения. Понимая роль Школы в воспитании молодежи, все поддерживают ее начинания и, по возможности, помогают. (3,3%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Военное училище, где готовится офицерский и младший командный состав.
9. *n* Учение, образование.

10. *n* То, что дает опыт, выучку.
11. *n* Система определенных правил, способов, приемов изучения чего-либо, освоения чего-либо.
12. *n* Воспитание, обучение в духе каких-либо правил, принципов.
13. *n* Искусство дрессировки коня, связанное с манежной выездкой, выполнением различных упражнений, темпов езды и т.п.
14. *n с-х.* Питомник, где выращивают растения (сеянцы или саженцы) до посадки на постоянное место.

Парень

1. *n* Юноша, молодой человек. *Он замечательный парень, и у нас сложились отличные отношения. (95,1%)*
2. *n* Дружеское обращение к молодому человеку. - *Привет, парень! — почти радостно приветствовал его Огрызков. (3,1%)*
3. *n* Человек, мужчина. *Белые парни умеют прыгать. (1,3%)*
4. *n* Лицо мужского пола, имеющее романтические отношения с девушкой. *Бросил парень? (0,5%)*

Кровь

1. *n* Жидкость красного цвета, циркулирующая в организме человека или животного, доставляющая питательные вещества к тканям и уносящая продукты их распада. *Он был человек из плоти, из крови, из души человеческой. (91,4%)*
2. *n* Происхождение. *Она, потомок духоборов, чисто русская по крови, не знает ни слова по-русски. (5,4%)*
3. *n* Убийство. *Мы перестали реагировать на пролитую кровь, а раньше это всегда было настоящим шоком. (2,4%)*
4. *n* Близкое, единокровное родство. *Он говорит, что мы одних кровей. (0,4%)*
5. *n* Страсть, темперамент. *Это твоя Маша молодая, у неё кровь горячая. (0,3%)*
6. *n* Потомок. *...ты моя кровь, ты — Адуев... (0,1%)*

Солнце

1. *n* Центральное тело Солнечной системы. *Вот солнце выходит из-за туч. (66,2%)*
2. *n* Место, пространство, освещенное центральным телом Солнечной системы. *Сушить их рекомендуется на солнце, разложив тонким слоем на ткани, брезенте или картоне. (32,5%)*
3. *n* Ясная, солнечная погода. *Мороз и солнце, день чудесный! (0,7%)*
4. *n* Тот, кто является предметом поклонения, восхищения, любви. *На стене зала красовался только портрет его отца Ким Ир Сена —*

Великого Вождя, Солнца Нации и Светоча Освобождения Человечества. (0,3%)

5. *п Тот, кто прославился в какой-л. области деятельности; знаменитость. Для М. А. Булгакова А. С. Пушкин всегда был «солнцем русской поэзии». (0,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *п То, что является источником жизни, счастья для кого-либо, чего-либо.*
7. *п Источник средоточения чего-либо.*
8. *п Разновидность покроя юбки клеш.*
9. *п Один из видов гимнастических упражнений на перекладине.*

Неделя

1. *п Период времени в семь дней, отчисляемый от какого-либо дня. Вот, она молчит ходит, и я уверена, что она так три недели будет ходить молчать. (61,2%)*
2. *п Единица счета времени от понедельника до воскресенья включительно. Ещё в начале века сезонные рабочие включали в договор пункт, обязывающий нанимателя подавать лососину не чаще двух раз в неделю. (36,2%)*
3. *п Семидневный срок, определяемый для проведения какой-либо общественной работы, кампании. Отмечу также, что с 15 по 21 марта в школах наших стран с успехом прошли недели русского и итальянского языков. (2,6%)*

Ребята

1. *п мн. Ребенок. Старшей— девять лет, ребятам-двойняшкам— по восемь, дальше— вовсе горох. (66%)*
2. *п Молодые люди, парни. Тема войны в Анголе и участия в ней наших ребят становится все более модной в литературе, кинематографе. (23,3%)*
3. *п Группа лиц мужского пола. Удачи ребятам в матче с Финляндией!. (9,3%)*
4. *п Товарищи по учебе, работе. Вокруг меня фыркали, визжали и брызгались ребята из нашего класса. (1,4%)*

Шаг

1. *п Действие, поступок. Вместе с тем, начиная с 2002 г., на федеральном уровне (а на региональном - с 1997 г.) стали предприниматься конкретные шаги, направленные на введение в средних учебных заведениях предмета "Основы православной культуры". (38,3%)*

2. *n* Движение ногой при ходьбе, беге. *Оглядываюсь на звук шагов.* (25,3%)
3. *n* Расстояние от ноги до ноги при ходьбе, беге. *У самой головы оврага, в нескольких шагах от той точки, где он начинается узкой трещиной, стоит небольшая четверугольная избушка, стоит одна, отдельно от других.* (19,4%)
4. *n* Ступень, этап в развитии, движении. *И первый шаг на этом пути - сделать так, чтобы человеку было психологически спокойно.* (12,4%)
5. *n* Движение пешим способом. *Поразившись и смутившись про себя, я ничего не ответила, только прибавила шагу.* (3,4%)
6. *n* Повторяющееся расстояние между какими-либо элементами, деталями (спец.). *Модели S/V40 всегда комплектовались широкой гаммой бензиновых моторов с рабочими объёмами от 1,6 до 2,0 л, с шагом в "сто миллилитров" между ними.* (1,2%)
7. *n* Интервал. *Разведения образцов сыворотки готовили в соотношении 1: 10, 1: 12, 1: 15, 1: 17, 1: 20, 1: 25 и далее с шагом 5.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Поступь.
9. *n* Один из последовательно сменяющих друг друга моментов в каком-либо процессе, явлении.
10. *n* Самый медленный аллюр (о характере хода лошади).

Мужчина

1. *n* Лицо, противоположное по полу женщине. *Через несколько минут подошёл мужчина.* (94,3%)
2. *n* Взрослый человек мужского пола в отличие от юноши, мальчика. *Арслан вдруг осознал, что только сейчас стал мужчиной.* (3,1%)
3. *n* Человек, состоящий в романтических отношениях с девушкой, женщиной. *Ведь он, мой мужчина, утверждает, что очень любит меня, и я его во всем устраиваю.* (1,4%)
4. *n* Взрослый человек мужского пола в отличие от юноши, мальчика, отличающийся твердостью, мужеством. *Будь мужчиной, не будь тряпкой слабовольной.* (1,2%)

Нос

1. *n* Выступающая часть лица человека или морды животного между ртом и глазами, наружная часть органа обоняния. *Защитите от солнца наиболее уязвимые места — нос и уши.* (97,1%)

2. *n* Передняя часть судна, самолета или других транспортных и боевых средств. Нос корабля плавно разрезал и отбрасывал взрыхлённые воды. (1,9%)
3. *n* Передний конец обуви. Брюки от костюма должны быть подшиты наискосок — так, чтобы каблук был закрыт сзади на три четверти, но при этом они не должны собираться в некрасивые складки на носу ботинка. (1%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Клюв птицы.

Внимание

1. *n* Сосредоточенность мыслей, зрения, слуха на каком-либо объекте. Всегда обращаю внимание на глаза, на жесты, на пластику рук. (83%)
2. *n* Заботливое, чуткое отношение, расположение к кому-либо. Мама, которая всю жизнь проработала в финансовой системе, несмотря на свою занятость, уделяла нам очень много внимания. (15,1%)
3. *iw* Призыв сосредоточиться, выслушать. Внимание! Говорит радиоузел пушкиногорской туристской базы. (1,9%)

Капитан

1. *n* Командир судна. По мнению спасателей, капитан Валерий Авдеев не должен был выводить в море сухогруз класса "река-море" при волне в пять баллов. (50,3%)
2. *n* Офицерское звание или чин, а также лицо, имеющее это звание или носящее этот чин. Лишь один из них был капитаном, остальные в основном полковники, генералы, а также адмиралы. (20,8%)
3. *n* Глава спортивной команды. ...капитан «Локомотива» признался мне, что его одноклубники недооценили соперника. (28,9%)

ЧАСТЬ 2.

Английские наиболее частотные субстантивные лексемы

Time

1. *n/a* Время, длительность существования всего происходящего, всех явлений и предметов, измеряемая веками, годами, часами, минутами и т.д. *I used to spend a lot of time in demanding places like the Andes and in remote parts of Africa. (17,5%)* / Связанный со временем. ... *time limits. (5%)*
2. *n* Обозначение однократного действия при подсчете, указании на количество. *The God of my far-off country must remember that I used to pray four times a day. (17,5%)*
3. *n* Благоприятный, подходящий момент для чего-либо. *'I think it's time to say the Rosary,' he said earlier than usual, taking out his beads. (16,2%)*
4. *n* Раз, случай. *Each time house prices rose rapidly, by substantially more than inflation. (15,5%)*
5. *n* Час, точное время; момент, мгновение; определённый момент, определённое время; время прибытия или отправления (поезда); срок, время; подходящий момент, подходящее время. *The soaring market for roof slates, helped by a return to traditional architecture and materials, has come just in time. (12,1%)*
6. *n* Времена, пора, эпоха, эра. *'Just like old times, ain't it... (8,6%)*
7. *n* Период времени, сезон, пора, время, долгое время. *Those who do not approve the Mobilizing Ideal for the media should not approve extra media time for the government, especially near to election time. (6,4%)*
8. *n/v* Время выполнения чего-либо. *The poem would arrive in two days' time. (5,7%)* / Рассчитывать по времени. (0)

Коммуникативно нерелевантные

9. *n/v* муз. Темп, такт. / Делать в такт.
10. *n* Тайм, период, половина игры в футболе, хоккее.
11. *n* Возраст.
12. *n* Период жизни, век.
13. *n* Свободные от обычных занятий часы, дни, и т.п.; досуг.
14. *n* Рабочее время; плата за работу.
15. *n* Скорость, темп.
16. *n* Год.
17. *n* Период времени, необходимый для завершения чего-либо (например, гонки).
18. *a* Снабжённый часовым механизмом

19. *a* Связанный с покупками в кредит или с платежами в рассрочку.
20. *a* Подлежащий оплате в определённый срок.
21. *v* Назначать или устанавливать время; приурочивать.
22. *v* Ставить (часы), задавать темп; регулировать механизм.
23. *v* Отмечать по часам; засекают; определять время; хронометрировать.
24. *v* Рассчитывать, устанавливать продолжительность.
25. *v* Выделять время для определённого процесса.
26. *v* Совпадать, биться в унисон.

Year

1. *n* Год, промежуток времени, содержащий двенадцать календарных месяцев с 1 января до 31. *It calculates that the Government has underfunded the incentive allowances scheme by some £12m a year.* (52,5%)
2. *n* Возраст, годы. *He was 68 years old.* (23%)
3. *n* Период в 12 месяцев, отсчитываемый от какой-то даты. *The stock market's Hang Seng Index doubled within a year of the agreement; over the next two years, it doubled again.* (13,6%)
4. *n* Длительный период времени. *The city was devastated and took years to recover.* (10,9%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Период в 12 месяцев, связанный с каким-либо событием.

People

1. *n* Люди. *With multimedia, people do not really explore and are not empowered.* (81,7%)
2. *n* Народ, нация. *Anyway, Sardinian people aren't interested in this problem!* (11,4%)
3. *n/v* Население, жители. *Despite rationing and a vigorous 'Dig for Victory' - not to mention 'Drain for Victory' - campaign, the people of Britain were in danger of starving.* (6,7%) / Заселять, населять, расти (о населении) (0)
4. *n* Люди, работающие на кого-либо, оказывающие поддержку. *My people drove home without stopping, except for petrol — all 900 miles.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n юр.* Общественное обвинение, государство (как обвиняющая сторона на процессе).
6. *n* Избиратели.

7. *n* Свита, слуги, служащие, подчиненные.
8. *n* Родные, родственники, родители.
9. *n* Прихожане.
10. *n* Мужчины и женщины, занимающиеся определенным видом деятельности.
11. *n брит.* Гости, друзья.
12. *v* Заселять, населять
13. *v* Растить (о населении).
14. *v* Заполнять (в мыслях, воображении).

Way

1. *n* Возможность, путь, средство. *Stealing, cheating and lying become the only way to pay. (40,4%)*
2. *n* Дорога, полоса земли, служащая для передвижения (езды, ходьбы). *Could you please tell me the way to Leicester square, I said, speaking softly, in my best voice and with my toothiest smile. (24,3%)*
3. *n* Особенности, характерная черта, уклад, обычай, привычка. *He laughed in his merry way. (19,5%)*
4. *n* Направление. *They needed to be positioned inside departments' own policy units or inside Number 10 itself rather than stumbling around Whitehall in an unguided way. (9%)*
5. *n* Средство, способ. *The contradiction can be viewed in two ways. (4%)*
6. *n* Расстояние, которое предстоит пройти, проехать или которое уже пройдено. *'Was it a long way?' (2,8%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *n тех.* Направляющая (станка).
8. *n* Движение вперед, ход.
9. *n* Отношение, аспект.
10. *n* Положение, состояние, размах, масштабы деятельности.
11. *n* Область, сфера, занятие.
12. *n* Категория, род.
13. *n* Право прохода, проезда.
14. *n* Состояние.
15. *n* Улица.

Man

1. *n* Мужчина, лицо противоположное по полу женщине. *A black and white photo of a young man appeared on the screen. (59,3%)*
2. *n* Человек. *The man who never makes a mistake works for somebody who does. (38,6%)*

3. *n* Человек, состоящий в романтических отношениях с девушкой, женщиной. *'Keeping her man under her eye and calling it looking after him.'* (1,9%)
4. *n* Мужественный человек. *He would be a man.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* *ист.* Вассал.
6. *n* Шашка (в игре).
7. *n* *воен.* Укомплектовывать личным составом, занимать людьми, ставить людей к орудию.
8. *n* Человечество, человеческий род.
9. *n* Человек как представитель профессии, как обладатель определенных качеств.
10. *n* Слуга, человек.
11. *n* *мн.* Рабочий.
12. *n* *мн.* Солдаты, рядовые, матросы.
13. *n* Человек (в официальных документах).
14. *n* Человек, сделавший что-то плохое.
15. *v* *охотн.* Приручать.
16. *v* Занять позиции, стать к орудиям.

Day

1. *n* Сутки, промежуток в 24 часа. *A day or so later, I came down with a very nasty bout of influenza.* (42,4%)
2. *n/a* День, часть суток от восхода до заката солнца, от утра до вечера. *He was gone all day, and come back late for supper.* (39%) / Дневной. *The doctor can refer the person to the social services department for a home help, or meals on wheels, or a place at a **day** centre.* (6%)
3. *n* Время, пора, период. *What do you recall that's most important from your days as a drama student - which are about ten years ago?* (11,3%)
4. *n* Период, срок, пора. *Those were the good days.* (4,7%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Период оборота небесного тела.
6. *n* Знаменательный день.
7. *n* Период, отрезок времени; эпоха.
8. *n* Решающий день; битва, сражение.
9. *n* Пора расцвета, процветания.
10. *n* Время, проводимое на работе.
11. *n* Победа.

Thing

1. *n* Вещь, предмет. *I had to walk down and buy something, lots of things.* (44,5%)
2. *n* Обстоятельства, обстановка. *I was more or less resigned to the way things had turned out and just got on with life.* (14,8%)
3. *n* Что-либо очень нужное, важное, подходящее. *He has decided now that horses are the thing.* (10,9%)
4. *n* Носильные вещи, одежда, предметы одежды. *Then I dressed her up in some things of my own...* (9,1%)
5. *n* Действие, поступок. *Sometimes I think about things we do - you know, everyday things like walking or washing our face or eating or summat.* (8,7%)
6. *n* Нечто, что-то. *It wasn't the flying thing described by poets.* (6,3%)
7. *n* Вещь, явление. *Shame and penance are not the same things.* (4,2%)
8. *n* Дело. *What is the thing?* (1,3%)
9. *n* Существо, создание. *'Silly old thing!' she said, and cuffed him affectionately.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

10. *n* Имущество, вещи, багаж.
11. *n* Еда, питьё.
12. *n* Утварь; предметы обихода.
13. *n* Произведение искусства, литературы, создание.
14. *n* Деталь, особенность.

Child

1. *n/a* Ребенок, мальчик или девочка в раннем возрасте, до отрочества. *Andrew Manners had been an attractive child and now he was a very handsome man.* (93,1%) / Детский. *In addition, the way in which the amount of child support is calculated includes an amount of money in respect of the lone mother.* (6,9%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Сын или дочь до 14 лет.
3. *n* Отпрыск, потомок.
4. *n* Детище, дитя чего-либо.
5. *n* Порождение.
6. *n* Взрослый человек, отличающийся неопытностью, наивностью, сохраняющий в поведении что-то детское.

Government

1. *n/a* Правительство. *The government is also expected to make it easier for foreign investors to take profits out of the country. (97,5%) / Правительственный. Larry Birns, director of the Council on Hemispheric Affairs, quoting US government sources, said 'the United States was conspiring with a different and more senior group of conspirators'. (2,4%)*
2. *n* Управление, руководство. *For their part, the Muslims had already given up their claim to reunion with Syria as their price for participation in government under the Covenant. (0,1%)*
3. *n* Форма правления. *That would be unacceptable to anyone who believes in open democratic governmnt and freedom of information. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* грам. Управление.
5. *n* Провинция (управляемая губернатором).
6. *n* Государственные ценные бумаги.
7. *n* Степень правительственного контроля.

Work

1. *n/v* Работа, труд, дело, деятельность, место работы, должность. *But across this political work came another interest. (52,1%) / Работать, трудиться. You didn't know how hard I can work, did you? (39,3%)*
2. *v* Действовать, работать. *The idea works well, but it is not infallible. (2,9%)*
3. *n* Результат воздействия, усилий. *The most satisfying thing about working with dogs is seeing the results of any work. (2,5%)*
4. *n* Результат труда, изделие, продукт, произведение, творение, создание, труд, сочинение. *In this respect they are alike, and like all other works of art. (2,3%)*
5. *v* Быть в исправности. *Does it work? (0,9%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Вид деятельности.
7. *n* Действие, поступок, дела, деяния.
8. *n* Исследование.
9. *n* Пена при брожении, брожение.
10. *n/v* Обработка, предмет обработки, обрабатываемая заготовка, деталь. / Обрабатывать, разрабатывать.
11. *n/v* Рукоделие, шитьё, вышивание, вязание. / Заниматься рукоделием, шить, вышивать, вязать.

Life

1. *n/a* Вся жизнь. *The aim of his life was to remain a scholar and a teacher while he was a bishop. (37%)* / Длющийся всю жизнь. *Recent surveys find 80% of Americans in favour of a life imprisonment. (22%)*
2. *n* Физиологическое состояние живого организма (человека, животного, растения) от рождения до смерти. *By law no attempts may be made to hasten death or prolong the life of the sufferer. He appears to lose interest in life. (17,4%)*
3. *n* Срок жизни, срок службы или работы (машины, учреждения), долговечность. *It was worth waiting for all her life, she said. (12,1%)*
4. *n* Особая форма существования материи, характеризующаяся обменом веществ. *Even when all sign of life had gone I kept on feeling itchy. (8%)*
5. *n* Образ или характер жизни. *But university life now allowed him to do this actually. (3,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Застрахованное лицо.
7. *n* Количество ходов в игре до выхода из нее.
8. *n* Живое существо.
9. *n* Общественная жизнь, взаимоотношения (людей).
10. *n* Биография.
11. *n* Самое дорогое для человека; источник радости, счастья.
12. *n* Натура.
13. *n* Пожизненное заключение.

Woman

1. *n/a* Женщина, лицо, противоположное по полу мужчине. *This is how one woman, Feroza, described her experience. (95%)* / Женский. *Classic narrative film, said Mulvey, constructs a male viewer by privileging the look of the male protagonist at the woman character (s)... (4%)*
2. *n* Женщина определенной профессии. *'She was a business woman six days a week and had two children — my sister and me — so she really had to organise her life,' says Sue, whose father was a dairy farmer. (0,5%)*
3. *n* Лицо женского пола как воплощение свойств, качеств этого пола. *She is a woman indeed! (0,4%)*
4. *n* Представитель женского пола. *You made her feel like a woman. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Баба (о мужчине).
6. *n* Любимая женщина.
7. *n* Работница, служанка.

System

1. *n* Общественный строй, форма общественного устройства. *If we cannot beat the system, how can we get it to work for us? (69,7%)*
2. *n* Система, определенный порядок в расположении и связи действий, система. *Another example of a library with a particularly well-designed functional sign system is the Van Pelt Library, University of Pennsylvania, USA. (22,4%)*
3. *n* Техническое устройство, конструкция. *The key to the telephone revolution is a development which can link telephone exchanges to computers running a widely-used software system called UNIX. (2,8%)*
4. *n* матем. Множество элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которое образует определённую целостность, единство. *Smith's major contribution to the subject was to show that any system of equations of this sort could be replaced by much simpler equations of the form: each *a*, divides all its successors. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* геол. Формация.
6. *n* Классификация.
7. *n* Сеть дорог, труб.
8. *n* Организм.
9. *n* Мир, вселенная.

Part

1. *n/a/v* Часть, доля целого. *Part of Mount Elgon is a national park, a protected area for several species of animals, including elephant and buffalo. (85,2%)* / Частичный. *In the event of cancellation or part cancellation, the following charges will become payable. (0,3%)* / Делить на части. (0)
2. *n* Часть, том, глава книги, композиционный отрезок, раздел литературного, музыкального и т.п. произведения. *Part I: Some basic facts about healthy eating, exercise and weight control. (8,8%)*
3. *n* Роль, значение. *In simple terms, a well-educated work-force is necessary to meet the needs of an industrial age, and an education will equip a person to play his or her part in society. (5,6%)*
4. *n* муз. Партия, голос. *He also had a singing part - he had to sing 'Don't Blame Me'. (3%)*

5. *n* Слова, роль. *Had she played her part so convincingly?* (0,1%)
6. *v* Разлучать(ся), расставаться. *His parents did not get on and parted during the war* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n архит.* 1/30 часть модуля.
8. *n* Часть тела, орган, член.
9. *n* Сторона (в споре, в процессе, договоре), аспект.
10. *n* Край, местность.
11. *n* Деталь чего-либо.
12. *n муз.* Часть музыкального произведения для определенного инструмента.
13. *n* Часть, доля (в рецептах).
14. *n/v* Пробор в волосах. / Расчёсывать на пробор волосы.
15. *v* Срываться с якоря.
16. *v* Делить (между кем-либо).

Group

1. *n/a/v* Группа, несколько предметов или людей, животных, расположенных близко друг от друга, соединенных вместе. ... *a group of students tumbled out, shrieking with laughter.* (92,7%) / Групповой. *Prices vary enormously for group holidays but a typical price would be somewhere in the region of £25 per person per day.* (0,6%) / Группировать (ся). *This made it possible to group together different types of service.* (1,4%)
2. *n* Фракция, корпорация. *The Fiat group is viewed by business as the pre-eminent example of the Italian industrial renaissance.* (5,3%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Группировка, фракция.
4. *n мн.* Слои, круги (общества).
5. *v* Подбирать, гармонично сочетать, гармонировать, сочетаться.

Number

1. *n* Число, количество. *Not particularly successful, their number has been reduced.* (90,3%)
2. *n* Телефонный номер. *I couldn't find the words to tell Dorothy, so I said it was a wrong number.* (9,7%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *n грам.* Число.
4. *n* Выпуск, номер, экземпляр журнала, газеты.

5. *n* Группа людей.
6. *n* Вещь, которой восхищаются.
7. *n/v матем.* Сумма, число, цифра. / Считать.

World

1. *n* Мир, земной шар. *The authentication of works of art from other parts of the world can be problematic. (56,6%)* / Относящийся ко всему миру, охватывающий весь мир. *In fact, we were pioneers of a world revolution. (18,5%)*
2. *a* Известный во всём мире. *There were three world champions with brothers who raced on Formula 1 — Emerson Fittipaldi, Jody Scheckter and which other champion? (17,9%)*
3. *n* Население земного шара, человечество. *The world paid a terrible price. (6,4%)*
4. *n/a* Мир, свет, общество. *Then it steps out into the world. (0,5%)*
5. *n* Множество, масса, уйма. *The house from the world of houses. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Сфера, область.
7. *n* Мир, царство.
8. *n* Период истории.
9. *n* Жизнь человека, круг знакомых.
10. *n* Группа стран.
11. *n* Общественная жизнь.

House

1. *n/v* Дом, здание, строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий. *I'm about to sell the house. (86,9%)* / Жить в доме. (0)
2. *n* Палата парламента. *The next year Hayman was named in the House of Commons by Mr Geoffrey Dickens, the Conservative MP, in a Parliamentary question addressed to the Attorney-General, Sir Michael Havers. (10,5%)*
3. *n/a* Семья, домашние, домочадцы. *They nearly beat me, ' he said to the whole house, much pleased with what he had said. (0,3%)* / Домашний. *House cat. (1,9%)*
4. *v* Вмещать (ся), помещать (ся). *Within an hour and a half, the Exxon Valdez had eluded the coastguard radar tracking system and plunged at full speed on to the rocks of Bligh Reef, rupturing eight cargo holds, each big enough to house a 15-storey building. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Фирма, заведение, учреждение.
6. *n* Лондонская биржа.
7. *n* Совет, коллегия.
8. *n* Хаус (разновидность лото).
9. *n* Мишень (в игре керлинг).
10. *n* Клетка (шахматной доски).
11. *n* Рубка на корабле.
12. *n* Кабина подъёмного крана.
13. *n* Двенадцатая часть небесной сферы (в астрологии).
14. *n* с.-х. Убирать хлеб, загонять скот.
15. *n* Род, дом, династия.
16. *n* Колледж университета.
17. *n* Работный дом.
18. *n* Храм, церковь, религиозное братство, монастырь, монашеская обитель.
19. *n* Группа людей, участвующих в дебатах.
20. *n* Наименование стиля музыки.
21. *v* Загонять в дом.
22. *v* Предоставлять жилище, приютить.
23. *v* воен. Расквартировывать.

Area

1. *n* Район, область, край, зона. *The fatalities were in the London area and involved collapses. (61,2%)* / Районный, областной. *Within the regions there have also been big changes, notably first the creation of area management, then the abolition of the divisions. (0,3%)*
2. *n* Сфера деятельности, область исследования. *What are the signs that tell us whether or not we are making genuine progress in a particular area of study? (21,6%)*
3. *n* Пространство, участок. *Divide the area into manageable squares. (14,6%)*
4. *n* Зона. *All complained of shrieks from the area at the bottom of the stairs. (1,7%)*
5. *n* матем. Площадь. *The Queensway with a total floor area of 50,000 sq.ft is let to three tenants, (0,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* радио, тв. Зона.
7. *n* Область, поле коры головного мозга.
8. *n* (в футболе) Область пенальти.
9. *n* Размах, сфера, кругозор, охват.

Company

1. *n/a* Компания, товарищество. *The company makes profits of about £1 million a week. (94,8%)* / Относящийся к обществу, компании, товариществу. *The typical executive has a company car, private medical insurance and a company pension scheme. (2,8%)*
2. *n/v* Общество, компания. *We may take a mild-mannered horse, one that is bottom of the pecking order at home, out to ride in the company of others. (2,2%)* / Общаться, быть в компании. (0)
3. *n* Постоянная группа артистов, ансамбль. *Yul drove Michael Chekhov's theatre company on tour and sparred with Sugar Ray Robinson. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Экипаж судна.
5. *n* Гости или гость.
6. *n* Собеседник, партнёр по общению.
7. *n* Контора (ЦРУ).
8. *v* Сопровождать, конвоировать.
9. *n/a* Рота. / Ротный.

Problem

1. *n/a* Проблема, сложная ситуация. *The only problem is, she is Ugandan and speaks very little English, has no idea how to get home and has no money for transport. (97,7%)* / Проблемный, вызывающий проблемы. *This problem word occurs in context with two other words, only marginally less problematic for the translator, in what is arguably the poem's centrally significant couplet... (1,6%)*
2. *n* Заболевание, травма. *The examples stated here are basic to all patients with a respiratory problem, or problem of the cardiovascular system. (0,4%)*
3. *n* матем., шахматн. Задача. ... then the optimal solution to problem 0 must also be optimal in problem 1 or problem 2. (0,3%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Трудный случай.

Service

1. *n* Служба. *In the public service you must expect the clock to go somewhat slower than in any other organisation. (78,4%)* / Служебный. (0)

2. *n* Обслуживание, сервис. *The boom in fast food is providing strong competition for both staff restaurants and school meal **services**. (9,3%)* / Обслуживать. (0)
3. *n* Обслуживание, сервис. *Children from the under-privileged sections of the community, may well have been conditioned to believe that they do not have access to such **services** as libraries. (6,7%)*
4. *n/v* Станция техобслуживания. *So far it has not been put to the test in **service**. (2,9%)* / Проводить осмотр и текущий ремонт. *The tractor's linkage carries an injector unit which is **serviced** by a number of tankers shuttling to and from the slurry store. (2,4%)*
5. *n/a* Военная служба. *But first, for me everything was interrupted by six years of army **service** after which like so many others I had to start again. (0,3%)* / Военный, относящийся к вооружённым силам. (0)

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Подача мяча в теннисе.
7. *n* Исполнение постановления суда, вручение повестки, судебное извещение.
8. *n* Выдача официального документа.
9. *n* Работа, рабочий стаж, срок службы.
10. *n* Государственная служба.
11. *n* Услуга, одолжение, помощь, заслуга.
12. *n* Сервиз, прибор.
13. *n* Богослужение, служба.
14. *n* Эксплуатация.
15. *n воен.* Род войск.
16. *a* Повседневный, прочный, ноский.
17. *v* Заправлять горючим.
18. *n/v* Случка. / Случать.

Place

1. *n* Пространство, которое занято или может быть занято кем-либо, чем-либо. *But what to put in its place? (70,1%)*
2. *v* Помещать, размещать, ставить, класть. *They placed them in their bedroom, together with a vase of flowers. (27%)*
3. *n* Площадь в названиях. *Available from Pavilion Publishing (Brighton) Ltd, 42 Lansdowne Place, Hove, East Sussex, BN3 1HH. (2,9%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n матем.* Разряд.
5. *n горн.* Забой, выработка.
6. *n* Местонахождение небесного тела.
7. *n* Должность, служба. / Определять на должность, устраивать.

8. *n* Жилище, усадьба, загородный дом, резиденция.
9. *n* Город, местечко, селение.
10. *n* Специально устроенное для сидения или лежания пространство для одного лица в театре, поезде, ресторане и т.п., помещение для одного лица в гостинице, доме отдыха и т.п.
11. *n* Место в книге, страница, отрывок.
12. *n* Подходящий момент, ситуация.
13. *n/v спорт*. Одно из первых мест в состязании. / Присудить одно из первых мест.
14. *v* Вкладывать деньги, капитал.
15. *v* Делать заказ.
16. *v* Определять (местоположение, дату и т. п.).
17. *v* Считать, причислять, оценивать.
18. *v* Занять какое-либо место.
19. *v* Находиться в определенном положении, поставить в определенное положение.

Hand

1. *n/a* Рука, каждая из двух конечностей человека от плечевого сустава до кончиков пальцев, а также от запястья до кончиков пальцев. *She lifted her left hand to her face and sniffed. (94,7%)* / Ручной. *There was an eloquence about his hand movements and I realized also that he could be a dancer if he wanted to be. (1,9%)*
2. *v* Передавать, вручать. *He handed on the correspondence between himself and the Bishops to the Irish Times , the recognized liberal and 'protestant' newspaper of the republic. (2,2%)*
3. *n* Помощь. *When I've found out when she can come and give me a hand, I'll give you a ring. (1,1%)* / Помочь. **(0)**
4. *n* Контроль, власть, твёрдая рука, владение, распоряжение. *Both policies got a big hand. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Указатель (изображающий руку с вытянутым указательным пальцем).
6. *n* Крыло семафора.
7. *n* Повод, поводья, узда.
8. *n* Ладонь, хенд (мера длины, равная четырём дюймам; ≈ 10,16 см).
9. *n* Подпись.
10. *n* Стрелка часов.
11. *n* Аплодисменты.
12. *n* Передняя лапа или нога, клешня рака.
13. *n* Сторона, направление.
14. *n* Источник сведений, информации.

15. *n* Почерк.
16. *n* Рабочий, работник занятый физическим трудом.
17. *n* Матрос, команда, экипаж судна.
18. *n* Мастер своего дела, искусник, умелец, дока, человек, имеющий большой опыт в чём-либо.
19. *n* Умение, ловкость, мастерство, манера исполнения.
20. *n* Роль, участие, доля.
21. *n* Согласие, обещание, согласие или предложение вступить в брак.
22. *n* Стилль письма.
23. *a* Сделанный ручным способом, управляемый вручную.
24. *v* Посылать.

Party

1. *n/a* Партия. *Policy and politics at the Labour Party Conference. (58%)* / Партийный. *Party members voted to give the organisation a more democratic structure. (18,2%)*
2. *n* Прием гостей, званый вечер, вечеринка. *'Aren't you going to be tired after the party, though? (23,8%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n юр.* Сторона.
4. *n юр.* Человек, особа, субъект.
5. *n* Отряд, команда, группа, партия.
6. *n* Компания.
7. *n* Сопровождающие лица, свита.
8. *n* Участник, участвующее лицо.

School

1. *n/a/v* Школа, учебное заведение, которое осуществляет общее образование и воспитание. *A girl of ten told me that children in her school were punished if they spoke in their own language. (75,4%)* / Школьный, учебный. *Once a year I attended the school play. (21,1%)* / Учиться в школе, получать образование. (0)
2. *There are two schools of thought about the rules by which politicians ought to campaign. (2,6%)*
3. *v* Тренировать, воспитывать. *They become schooled in that illogical negativism sometimes known as Logical Positivism (0,6%)*
4. *n* Учение, образование. *Dan started school in Manchester but went to colleges in Washington and Sydney. (0,3%)* / Давать образование. (0)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Когорта или рота императорской гвардии.

6. *n* Научное, литературно-художественное или общественно-политическое направление, обладающее определенными отличительными свойствами.
7. *n* Занятия, уроки в школе.
8. *n* Учащиеся одной школы.
9. *n* Класс, классная комната, школьная аудитория.
10. *n* Институт, колледж.
11. *n* Факультет университета, дающий право на получение ученой степени.
12. *n* Средневековый университет.
13. *n* Здание Оксфордского университета, где принимают публичные экзамены на учёную степень.
14. *n* Средневековая схоластическая философия.
15. *n* Экзамены на учёную степень.
16. *n* Руководство, учебно-методическое пособие.
17. *n* Обуздывать, дисциплинировать, сдерживать.
18. *v* Дрессировать.

Country

1. *n* Государство, страна. *I have lived in this country for seven years. (77,3%)*
2. *n* Население, народ страны. *The whole country stops work at one o'clock. (11%)*
3. *n/a* Деревня, сельская местность, провинция. *Better roads and more efficient and cheaper forms of transport have facilitated contact between town and country. (5,8%)* / Сельский. *It was the free-standing sort that might have stood outside a country pub. (5,4%)*
4. *n* Местность, территория, выделяемая по географическому положению и природным условиям. *Tundra describes the open country to the north of the boreal forests that is too cold for trees. (0,4%)*
5. *n/a* Музыка «кантри». *The Town and Country Music Guide (Penguin). (0,1%)* / Относящийся к музыке «кантри». **(0)**

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Присяжные заседатели, жюри присяжных заседателей.
7. *n* Родина, отечество.
8. *n* Бег по пересечённой местности.
9. *n* Избиратели.

Week

1. *n* Неделя, единица счета времени от понедельника до воскресенья включительно. *Next week I shall be talking to Peter Abbs about teaching the arts and he will be reading some very interesting children's poetry.* (80,1%)
2. *n* Период времени в семь дней, отчисляемый от какого-либо дня. *'I'll be back in a week,' she told Glyn firmly.* (17,6%)
3. *n* Семидневный срок, определяемый для проведения какой-либо общественной работы, кампании. *It was appropriate that one of Gloucestershire's most famous writers should launch National Library Week in the county.* (2,1%)
4. *n* Рабочая неделя. *On his last night-shift of the week, Ted had been told that the platelaying gang would be undertaking essential track repairs near the box starting at midnight.* (0,2%)

Member

1. *n/a* Член. *Who is the fourth member of your team, Sam?* (96,4%) / Членский. (0)
2. *n* Член Парламента. *You could easily find something better suited to your talents — become a Member of Parliament, or something.* (3,6%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* *tex.* Элемент конструкции.
4. *n* Участник, партнер, представитель.
5. *n* Мужской орган.
6. *n* Часть тела (рука, нога).

End

1. *n/v* Конец, предел, граница, последняя точка чего-либо. *Deliveries start at the end of this year.* (46,3%) / Заканчивать, завершать, завершаться. *The 1980s ended very differently from their beginning.* (11,9%)
2. *n* Край, граница. *Lead this up a stout stake at one end of the row...* (41,8%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Половина поля, площадки.
4. *n* Эндсы, дилены (пиломатериалы).
5. *n* Днище.
6. *n* Конец, последняя, заключительная часть, завершение.
7. *n* Цель, намерения, виды.
8. *n* Результат, следствие.

9. *n* Остаток, обломок, обрывок, обрезок.
10. *n* Верх, вершина чего-либо, непревзойдённое совершенство.
11. *n сл.* Зад.
12. *n* Отрасль.
13. *n* Конец, сторона (в телефонном разговоре).
14. *n* Остаток чего-либо.
15. *n* Прекращать.
16. *n/v* Смерть, кончина, конец, прекращение существования. / Кончиться, умереть.
17. *v* Прикончить, убить.

Word

1. *n/v* Слово, единица речи, представляющая собою звуковое выражение отдельного предмета мысли. *And she hardly had to say a word the whole evening. (95,9%)* / Выразить словами, подбирать слова, выражения, формулировать. (0%)
2. *n* Речь, слова, высказывание. *Emily chose her words with care. (2,7%)*
3. *n* Разговор. *We would like a word with Mr Kebbel. (0,7%)*
4. *n/a* Текстовый редактор. *If I need to create a fancy-looking letter, I use Word, but if I've got a lot of writing to do, then it's into DOS-based Q&A. (0,5%)* / Текстовый. *More radical is the move towards 'object orientation,' which focuses on the thing being worked on instead of the application package, on the document, for example, instead of the word processor. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Речь на религиозную тему; проповедь.
6. *n* Слова песни.
7. *n* Размолвка, ссора.
8. *n* Замечание, совет.
9. *n* Вести, известие, сообщение.
10. *n* Обещание, заверение.
11. *n* Рекомендация, совет.
12. *n* Приказ, повеление.
13. *n* Пароль, пропуск.
14. *n* Пословица, поговорка.
15. *n* Слух, молва.
16. *n* Код, группа символов.

Family

1. *n/a* Семья, семейство, род, дети одной семьи. *While he was young, his family moved to Calcutta. (77,7%)* / Семейный. *Traditional views of*

family life are seen to be unsupported by research findings, but research can assist the identification and development of policies and good practice which can help children at risk and in need to become good parents in their turn. (22,3%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n Семейство в мафии, гангстерский синдикат, орудующий в определённом районе.*
3. *n Группа хиппи, живущая коммуной.*
4. *n Содружество.*
5. *n Коллектив, объединение.*

Fact

1. *n Факт, событие, явление, обстоятельство. They were already getting used to the fact that they were very popular. (99,3%)*
2. *n Истина, реальность, действительность. But Mr. Patten told him good government should be founded on fact, not fantasy. (0,7%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n Данные, аргументы.*
4. *n Сущность.*
5. *n Доказательства, улики.*

Month

1. *n/a Месяц, период времени в 30 дней, отсчитываемый от какого-либо дня. She said not more than a month. (68%) / Месячный. Firstly, they are given a two month course covering most aspects and procedures of aircraft accident investigation... (0,6%)*
2. *n Единица исчисления времени по солнечному календарю, равная одной двенадцатой части года. Every month we feature a great walk and visit an activity centre in your region of the country. (31%)*
3. *n Тридцать дней, посвященных какому-либо общественному мероприятию, пропаганде чего-либо, месячник. The Collector was astonished by how little the Prime Minister had hanged during his month of captivity. (0,3%)*
4. *n Очень долгое время, долгий срок. A flat or burst tyre can mean no flying for months! (0,1%)*

Business

1. *n/a Бизнес, коммерческая деятельность. Once a craft becomes a business, half the pleasure goes out of the window... (31,8%) / Деловой. From time to time other members would appear - the*

grandparents, the uncles, the cousins, business contacts and friends, a community within the community, and one of great internal strength. (50%)

2. *n Работа, занятие, деятельность. Acting is very much a physical business. (10%)*
3. *n Торговое предприятие, фирма. Her son has a small business, and he doesn't know if he will be able to carry on. (5%)*
4. *n Дело, история. I've been wanting to speak to you about that business the other night. (3,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n Профессия.*
6. *n Выгодная сделка.*
7. *n театр. Действие, игра, мимика, жесты.*

Night

1. *n/a Ночь, часть суток от захода до восхода солнца, от вечера до утра. By the time she returned to Witcher Place it was night. (69,8%) / Ночной. When doing his night work he takes his dog, Kessler. (9,3%)*
2. *n Часть суток как время сна, отдыха. We decided to go to bed for the night. (14,6%)*
3. *n Вечер, отведённый или назначенный для какого-либо мероприятия; вечеринка, кутёж. There'll be a beach party with picnic lunch and a cruise and there's the Greek night, where you can have a go at some Greek dancing! (5,7%)*
4. *n Тьма, темнота, мрак. Epitot pushed aside the tent-flap and stared out into the night. (0,3%)*
5. *adv Ночью I work nights - in a news bureau, as a croupier in a nightclub, as a waitress. (0,2%)*
6. *n Пожелание спокойной ночи. 'Night night then, Mum,' I say. (0,1%)*

Eye

1. *n/a Глаз, парный орган зрения человека и животного, расположенный в глазных впадинах (лица, морды) и прикрываемый веками и ресницами. His blue eyes widened with the question. (98%) / Глазной, связанный с глазами. At eye level he scanned the deck. (0,5%)*
2. *n Вкус к чему-либо, понимание чего-либо. To her surprise, there proved to be perceptive judgements about qualities in Michelangelo's work, almost hidden in catalogue entries; more than one art historian, apparently, was not only learned but had an eye. (0,9%)*

3. *n* Мнение. *To Winnie's eye, he looked very fit and lively, having acquired a fine tan in America which set off his pale hair and blue eyes.* (0,4%)
4. *n/v* Внимание к чему-либо, присмотр. (0) / Держать под наблюдением, следить, не спускать глаз. *Carew eyed him coldly.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Глазок в двери для наблюдения.
6. *n* Ушко иголки.
7. *n* Глазок в сыре.
8. *n* бот. Глазок.
9. *n* Рисунок в форме глаза на оперении павлина.
10. *n* шахт. Устье шахты.
11. *n* метеор. Центр тропического циклона.
12. *n* Устье шахты.
13. *n* Взгляды, мнение, воззрение, суждение.
14. *n* Глазомер.
15. *n* Сыщик, детектив.
16. *n* Экран телевизора.
17. *n* Центр, средоточие света, науки.
18. *n* Объектив камеры.
19. *n/v* Зрение. / Разглядывать, рассматривать.
20. *n/v* Петелька. / Делать петельки.

Home

1. *n/a/adv* Дом, жилище, обиталище, местожительство. *Smoke alarms are small plastic devices which can be fitted by most people in their homes.* (34,1%) / Домашний, находящийся в жилище, предназначенный для дома, жилища. *...and there is also a Saddlery Home Study Course.* (8,1%) / Дома, домой. *A few years back, I bought an old desk at an auction and, when I got it home, found that the drawers had not been emptied by its previous owner.* (39%)
2. *n/a* Родной дом, отчий дом, родные места, родина. *'At least there is justice,' he said after flying back to his home on the Isle of Man.* (11,7%) / Домашний, родной, находящийся на родине, производимый на родине. *...a vast range of home products have increased consumer choice...* (6,2%)
3. *n* Приют, благотворительное заведение; пансионат, частное заведение для бездомных собак, кошек. (0,9%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n/a* Семья, люди, живущие вместе. / Семейный.

5. *n/a* Метрополия. / Относящийся к метрополии.
6. *n* Дом (в играх), своё поле.
7. *n* Финиш (лёгкая атлетика).
8. *n* Гол.
9. *a* Отечественный.
10. *adv* В цель.
11. *adv* До конца, до отказа, туго, крепко.
12. *v* Предоставлять жилье, жить у кого-либо.
13. *n* Место распространения, место зарождения или возникновения.
14. *v* Возвращаться домой.
15. *v* Посылать, направлять домой.

Question

1. *n/a/v* Вопрос, обращение, направленное на получение каких-либо сведений, требующее ответа. *Please answer the question. (76,4%)* / Вопросительный. *The question form seems to be seldom expected, and the child's eye may not catch the question mark at the end. (1%)* / Спрашивать, задавать вопрос, вопрошать.- 'You are sure,' *he questioned, 'that it was a Frenchman?'* (0,1%)
2. *n* Научная проблема, предмет, тема специального изучения. *Another aspect of the matter is the question of scale. (21,4%)*
3. *n/v* Допрос, следствие. (0) / Допрашивать. *Detectives were today waiting to question Mr Haughton. (1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* *уст.* Пытка.
5. *n/v* Сомнение. / Подвергать сомнению, сомневаться.

Information

1. *n/a* Информация, сообщения, сведения. *Call the Earls Court Box Office on for further ticket information. (89,5%)* / Информационный. *CD-ROM transferred the technology of audio compact disks to information systems. (10,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Жалоба поданная в суд, заявление об обвинении.
3. *n* Данные, переданные на несущей частоте.
4. *n* Осведомлённость, знания, познания.
5. *n* Оповещение о шторме.
6. *n* Разведывательные данные.
7. *n* Справочная телефонной станции.

Power

1. *n* Способность контролировать кого-либо или что-либо. *Unfortunately, they have no power over political parties, who aren't expected to be legal, decent, honest or truthful. (36,3%)*
2. *n* Сила, мощность, энергия. *But the effect of this series of pessimistic changes was to more than double the estimates for wave power up to a range of 8–12 p/kWh. (31%)*
3. *n* Власть. *President Pinochet said he has decided to abolish the secret police which he established 16 years ago, shortly after coming to power. (29,8%)*
4. *a* Энергетический. *From then on the atmosphere was electric, as speaker after speaker emotionally declaimed their opposition to the power station from a spotlit microphone, followed by echoing bursts of applause. (1,9%)*
5. *n mat.* Степень. *The references to 'kilo' and 'mega' in the context of computer technology are misleading simplifications; kilo is 2 to the power of 10, not 1000, and mega is 2 to the power of 20, not a million. (0,5%)*
6. *v* Приводить в действие или движение, служить приводным двигателем. *At the time, it was powered by a single 36' diameter water wheel. (0,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Полномочие, право, доверенность, дееспособность, правоспособность.
8. *n* Держава.
9. *n* Возможность, (умственная или физическая) способность.
10. *n* Страна, имеющая большое влияние в мире.
11. *n* Влияние.
12. *n* Электричество.
13. *n* Физическая сила.
14. *n оптич.* Сила увеличения линзы, микроскопа и т. п.
15. *v* Снабжать силовым двигателем.
16. *v* Поддерживать, вдохновлять.
17. *v* Питать (электро)энергией.

Change

1. *n/v* Перемена, изменение, сдвиг. *An unwary reader might think that the book is a history of the changes in Western art, whereas it is in fact only a selection of some changes. (58%) / Менять (ся), изменять (ся), сменять, заменять. *At this she changed her tone, and asked quickly, 'Is he all right?'* (33,4%)*

2. *n/v* Размен денег, обмен на другую валюту. (0) / Разменять деньги на что-либо. *I went to change money, then strolled down to the small port to talk to the boat owners about getting to Amantani.* (5,5%)
3. *n* Сдача. 'There are people on food stamps who will buy a pack of gum with stamps and get the change in coins for the slots.' (1,9%)
4. *n/v* Смена белья, платья. (0%) / Переодеваться. *She changed into her swimsuit and returned to the cove for a quick dip.* (1,2%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n/v* Пересадка. / Делать пересадку, пересаживаться.
6. *n* Фигура в фигурном катании.
7. *n* Разменная монета, мелкие деньги, мелочь.
8. *n* Новая фаза Луны, новолуние.
9. *n* Лондонская биржа.
10. *n* Превращение.
11. *n* Разнообразие.
12. *v* Обменивать (ся).
13. *v* Скисать, прокисать, портиться.
14. *v* Превращаться.

Per cent

1. *n* Процент *Homicides reached 23,000 in 1990, an increase of 15 per cent on the previous year.* (100%)

Interest

1. *n/v* Интерес, заинтересованность. *Then I lost all interest in writing.* (78,1%) / Интересовать, заинтересовывать. *Despite his disappointment then, he continued to interest himself in Irish affairs.* (1,6%)
2. *n/a* Проценты, процентный доход. (0) / Процентный. *The company blamed higher interest rates and reduced consumer spending for the problems.* (19,8%)
3. *n* Заинтересованность, польза, выгода. *There is also uncertainty surrounding the role of David Murray, the Rangers football club chairman, who has acted as a middle man in the negotiations but who has denied he has any financial interest in the takeover.* (0,5%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Доля, участие в чём-либо, имущественное право.
5. *n* Лица, объединённые общностью профессиональных интересов, заинтересованные лица, круги или организации.

Development

1. *n/a* Развитие, рост, совершенствование, эволюция. *Light in some form is absolutely essential for the healthy development of green plants. (60,3%)* / Связанный с развитием, ростом, эволюцией. *Stage two in the development programme was a self-propelled version. (0,8%)*
2. *n* Разработка, создание. *This supports the development of software for controlling networks of machines... (38,9%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Подготовка или вскрытие месторождения.
4. *n* Развёртывание, разъяснение, экспликация понятия.
5. *n* Выведение сорта, мелиорация почвы.
6. *n* Результат развития.
7. *n* Обрабатываемый участок земли.
8. *n* Преобразование, развёртывание кривой поверхности, разложение.
9. *n* Новое строительство, застройка.

Money

1. *n/a* Деньги, металлические и бумажные знаки, являющиеся мерой стоимости при купле-продаже, средством платежей и предметом накопления. *Are you short of money? (92,4%)* / Денежный. *That means spending cuts as the Tories fight inflation outside the Euro money system. (7,6%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *n юр.* Денежные суммы.
3. *n* Монетные системы, валюты.
4. *n* Выигрыш на скачках.

Book

1. *n/a* Книга, печатное издание в виде сброшюрованных, переплетенных вместе листов с каким-либо текстом. *What do you suppose that book is under his arm - the Decameron? (91,1%)* / Книжный. *Part of one of the finest book collections in the world is being auctioned tomorrow. (6,6%)*
2. *n/a/v* Сшитые в один переплет листы бумаги для каких-либо записей или с какими-либо записями, конторская книга. *By the side of a registration book stood a tray on which rested a bottle of Scotch and four small glasses. (0,5%)* / Записанный в конторской книге. **(0)** / Заносить в книгу, регистрировать. **(0)**
3. *n* Одна из крупных частей литературного произведения (обычно романа). *Book One -Death of a Baronet. (1,8%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Либретто оперы.
5. *n* Шесть первых взяток одной из сторон в висте.
6. *n* Запись заключаемых пари.
7. *n* Сборник денежных, коммерческих, статистических отчётов, протоколов.
8. *v* Записывать номер или имя игрока, нарушившего правила.

Water

1. *n/a* Вода, бесцветная прозрачная жидкость, представляющая собою химическое соединение водорода и кислорода. *The traditional Emilian recipe does not add water. (73,6%)* / Относящийся к воде, предназначенный для воды, живущий в воде или на воде, водный. **(0)**
2. *n/a* Скопление жидкости, образующей ручьи, реки, озера и т.п.. *Mr Sutherland said the waters were dangerous at this time of year and contained almost no haddock. (18,3%)*
3. *a* Водный, морской, речной. *Chris liked the fishing and the water sport, provided free by the hotel (3,6%)*
4. *v* Поливать. *Water young plants as necessary in dry weather. (2,9%)*
5. *n/a* Водопровод, водоснабжение. **(0)** / Водопроводный, относящийся к водоснабжению. *Continental-style pressurized hot water systems in place of the conventional header tank, underfloor heating instead of radiators, condensing boilers in place of standard designs quickly pay for themselves. (1,5%)*
6. *n/v* Жидкие выделения организма (слюна, пот, моча, слёзы). *Fred shook the water out of his eyes. (0,1%)* / Выделять воду, влагу (об организме), слезиться; потеть. **(0)**

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Муаровый, волнистый рисунок на ткани.
8. *n* Минеральные воды, лечебная вода.
9. *n* Разлив рек во время половодья.
10. *n* Уровень поверхности рек, озер, морей и т.п.
11. *n* Акварель.
12. *v* Мочить, смачивать, увлажнять, обрызгивать.
13. *v* Поить, водить на водопой, пить, ходить на водопой.
14. *v* Набирать воду, делать запас воды (о корабле).
15. *v* Орошать, обводнять.
16. *v* Разводнять (акционерный капитал).
17. *v* Муарировать.

Form

1. *n* Вид, разновидность. *It is an extreme form of the denial that we talked about earlier. (59,3%)*
2. *v* Формировать, организовывать. *His chief officers formed a board which had a very considerable measure of authority to determine its own ways... (29,9%)*
3. *n/v* Форма, внешний вид, очертание. *Software is shown in flowchart form in the table (7,7%) / Придавать, принимать форму, вид. (0)*
4. *n* Форма, бланк, образец, анкета. *To run for St. John Ambulance simply complete the form below and send it in to our Marathon team. (2,3%)*
5. *v* Возникать, оформляться. *Its breed society and herdbook were formed in 1919. (0,7%)*
6. *v* Тренировать, дисциплинировать, воспитывать, развивать. *Sport will also form part of his brief. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Фигура (особ. человека).
8. *n* воен. Формирование, построение.
9. *n* Класс в школе.
10. *n* грам. Форма.
11. *n* худож. Форма, вид.
12. *n* тех. Форма, модель.
13. *n* печатн. Печатная форма.
14. *n* строит. Опалубка.
15. *n* Формирование поездов.
16. *n* Фигура человека.
17. *n* Физическая подготовка.
18. *n* Порядок, общепринятая форма.
19. *n* Состояние, готовность, настроение, душевное состояние.
20. *n* Формальность, этикет, церемония.
21. *n* Форма для литья.
22. *v* Составлять, образовывать, формировать.
23. *v* Формулировать.
24. *v* Представлять собой, являться.
25. *v* Обрезать, подвергать обрезке, формировать крону.

Room

1. *n/a* Комната, отдельное помещение для жилья в квартире, в гостинице. *You could have heard a pin drop if anyone in the room had dropped one. (89,9%) / Комнатный. *Gold dissolves in mercury at room temperature to make an amalgam ... (1,1%)**

2. *n* Место, пространство. *There is not room for all of this.* (8,8%)
3. *n* Возможность. *There is no room for error.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Люди, находящиеся в комнате, компания, общество.
5. *n* Квартира, жильё.
6. *v* Жить на квартире, занимать комнату.
7. *v* Дать помещение, разместить гостей.

Level

1. *n* Уровень, ступень. *Only at the close of the summer did things improve at the central, though not yet at the local level.* (100%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* *геогр.* Плоскость, ровная горизонтальная поверхность, горизонтальная линия, равнина.
3. *n* Поверхность Земли.
4. *n/v* Уровень (инструмент), ватерпас, нивелир. / Определять разность высот, нивелировать.
5. *n шахт.* Этаж, горизонт, штольня.
6. *n* Горизонтальная выработка.
7. *n* Дренажная труба или канава в штольне.
8. *n авиац.* Горизонтальный полет.
9. *n/a* Горизонтальное положение. / Горизонтальный.
10. *n* Ряд в цирке, на стадионе.
11. *n* Уровень передачи.
12. *n* Прицеливание.
13. *a* Одинаковый, равномерный.
14. *a* Уравновешенный, спокойный.
15. *v* Уравнивать.
16. *adv* Ровно, вровень, наравне.

Car

1. *n/a* Автомобиль. *I stopped the car and thought for a bit.* (88,2%) / Автомобильный. *He found the car keys and availed himself thereof.* (11,8%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Кабина лифта, грузоподъёмника.
3. *n* Гондола аэростата.
4. *n* Вагон трамвая, железнодорожный вагон.
5. *n* Вагонетка.

6. n Колесница.

Council

1. n/a Совет, орган местного самоуправления; местный совет. *The above Council within Oxfordshire exists to promote the views, needs, interests and image of disabled people. (88,9%)* / Связанный с советом, органом местного самоуправления. *He will then answer them at the council meeting. (11,1%)*
2. n Церковный собор. *Consider the circumstances: the pope had ended the Council with two final anathemas which were intimately connected with Anselm's situation. (0,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. n Совещание.

Policy

1. n/a Политика, линия поведения, курс, стратегия. *Government policy has pointed the direction - others have merely followed. (98,6%)* / Связанный с политикой, линией поведения. *But her reliance on non-official advice could also have significant policy consequences. (1,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. n Страховой полис.
3. n Благоразумие, хитрость, ловкость, проницательность, дальновидность, практичность, предусмотрительность.
4. n Правление, правительство.

Market

1. n/a/v Рынок, базар. *We are going to be ahead of any market in Europe. (83,5%)* / Рыночный. *Market day is the high point of the week. (14,6%)* / Купить или продать на рынке. *There is also much unnecessary hardship and fear and pain caused by man to animals in the way we breed them, market them, or eventually kill them in an abattoir. (0,1%)*
2. n Торговля. *Fast approaching was the immensely lucrative Christmas market, and their biggest selling act had no plans nor any desire to throw product into the mad spending spree. (1,7%)*
3. v Продавать, сбывать, находить рынок сбыта. *All schools market themselves whether they are conscious of it or not. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. n Спрос.

5. *n* Рыночные цены.
6. *n* Продовольственный магазин.
7. *n* Люди, которые продают товар.
8. *n* Страна, в которой некая компания продает определенные товары.

Court

1. *n/a* Суд, судебное заседание, судья. *But the case never came to court. (94,2%) / Судебный. All items need looking at: benefits, child care allowances, maintenance and the court procedures which make it so difficult to vary an order. (1,6%)*
2. *n* Корт, площадка для игры в теннис. *Pancho has witnessed players he believed were thwarted in achieving their apogee on the tennis court. (3,8%)*
3. *n/a* Двор короля. *...its name stems from the fact that it was once exported to Russia where it was so popular with the Czarist court that it was brewed under licence in Estonia until the 1917 revolution. (0,1%) / Дворцовый. She enjoyed the pleasures of court life as much as her daughter... (0,1%)*
4. *n* Правление предприятия, учреждения, банка. *Smith New Court, which already has a sizeable position in Ferranti shares, was a heavy buyer for the second day... (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Двор.
6. *n* Тупик.
7. *n* Открытая площадка в здании, часто со стеклянной крышей.
8. *n/v* Ухаживание за женщиной. / Ухаживать, искать расположения.
9. *v* Лстить, добиваться, соблазнять.

Effect

1. *n* Следствие, результат. *This letter had the desired effect. (75,4%)*
2. *n* Влияние, воздействие. *Reading a rightwing paper never had any significant effect on this aspect of Thatcher's image. (23,8%)*
3. *n* Эффект, впечатление. *The effect would be as positive as it would be dramatic. (0,6%)*
4. *n* Шум, звуковой эффект *Practically every device of the movies started as a special effect... (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Полезный эффект, производительность машины.
6. *n* Огневое воздействие, убойность.

7. *n/v* Осуществление, выполнение. / Осуществлять, совершать, выполнять.
8. *n/v* Действие, сила.
9. *n/v* Цель, намерение.
10. *n/v* Содержание.
11. *n/v* Смысл, сущность, существо.

Result

1. *n/v* Результат, следствие. *The result has been the same each time. (92,9%)* / Следовать, происходить в результате. *The problems result from long-term exposure, so families who change homes every few years may not suffer because they are exposed to levels above the action level for only a short time. (1%)*
2. *n/v* Результат, итог. *The result is a giant cabbage with four heads. (0,3%)* / Иметь результатом. *Drought resulted in decreased root growth and slower breakdown of soil litter... (5,6%)*
3. *n* Счет в соревнованиях, спортивный результат. *My result in the afternoon race was the worst of the event as I dwelt over my fate up the first beat. (0,1%)*
4. *n* Исход эксперимента, клинических испытаний. *No doctor would order surgery or other treatment on the basis of a single test result, they point out, without corroborating clinical evidence. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Оценка на экзамене.

Idea

1. *n* Идея, мысль. *Below I've listed some ideas which many people have already carried out. (88,5%)*
2. *n* Представление, понятие, мнение, взгляд. *They had a vague idea where the place was. (9,1%)*
3. *n* Впечатление, предположение, догадка. *The idea that it is happening elsewhere prevalent in our lives. (1,4%)*
4. *n* Тема. *His thought had been moving towards an idea of nature. (1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* План, намерение, замысел.
6. *n* Образ мышления.
7. *n* Воображение, фантазия.
8. *n* Цель.

Use

1. *n/v* Употребление, использование, применение. *The latest proposals involve the use of pre-payment cards comparable to British Telecom's green phonecards. (51,3%)* / Употреблять, пользоваться, применять. *Don't go back inside your house to use the phone. (49,9%)*
2. *n* Польза, толк, выгода. *As has been frequently pointed out, it is no use providing excellent beer or food if the pub in question has lost all of its charm and atmosphere... (1,3%)*
3. *v* Использовать, израсходовать. *I've had to use a large slice of my in-service training budget to release staff during the school day for quite substantial periods to match up their plans for the following year. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n юр.* Управление имуществом по доверенности, доход от управления имуществом по доверенности.
5. *n* Цель, назначение.
6. *n* Способность пользования чем-либо, право пользования.
7. *v* Иметь в прошлом обыкновение делать что-либо, некогда быть каким-либо.
8. *v* Употреблять наркотики, быть наркоманом.
9. *v* Часто посещать человека или место.

Study

1. *n/v* Изучение, исследование. *Academic study of drama as such is not necessarily useful for the actor...(35,6%)* / Изучать, исследовать. *To study the development of this old culture, to reject its feudal dross and assimilate its democratic essence, is a necessary condition of our new national culture. (30,3%)*
2. *n/a/v* Приобретение знаний, учение, занятия. **(0)** / Предназначенный для занятий. *He had left some notebooks on my study table. (0,3%)* / Заниматься, учиться. *As yet undecided in which direction she wishes to make her future career, Emma is now studying for her Grade VIII piano exam — the highest level in the series. (32,5%)*
3. *v* Рассматривать. *Maggie glanced at Laura, then John who was studying her intently. (0,8%)*
4. *n* Рабочий кабинет (в квартире учёного, писателя). *Father's study was locked, so I dashed to the kitchen. (0,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n театр.* Тот, кто заучивает роль, актёр, заучивающий роль.
6. *n муз.* Этюд, упражнение.

7. *n* худож. Этюд, эскиз, набросок.
8. *n* Наука, область науки.
9. *n* Предмет, достойный изучения.
10. *n* Научная работа, монография.
11. *n* Очерк.

Name

1. *n/v* Имя, личное название человека, даваемое при рождении, личное название живого существа. *First, the murdered man: he turned out to be a student at the Petrine Agricultural Academy, and his name was Ivanov. (68,4%) / Давать имя. It was the habit of the Elizabethan English, when dividing the provinces into counties, to name each new county after the town with which the namers were most familiar. (0,2%)*
2. *n/v* Название предмета, явления. *The company which owns the worldwide franchise of the name and trademark is planning an expansion phase — in the best possible taste, of course — and is hoping to get into the pockets of a few well-heeled outside investors. (28,8%) / Называть. Keep a note of your answers, because in our January issue we will be asking you to name all twelve HTA plants of the year. (1,7%)*
3. *n* Личная известность, репутация. *He made his name in the 1950s as a prize-winning and rather racy novelist. (0,5%)*
4. *n* Великий человек, личность, *Over the last few years, Keith Cardwell has become a big name in ‘documentary photography’, he explains just how and why. (0,2%)*
5. *v* Упомянуть. *It can help in cases of insomnia, high blood pressure, tension and heart conditions — to name but a few. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* грам. Имя существительное.
7. *n* Фамилия, род.
8. *n* Пустой звук.
9. *n* Брань.
10. *n* Термин.
11. *v* Указывать.

Job

1. *n* Работа, место службы, профессия, род занятий, квалификация. *I would work for one of the major charities, perhaps, or maybe go for a job in publishing. (57,8%)*
2. *n/a* Работа, дело, труд. *The job of a good outdoor shop sales person is to make the customer feel stupid. (41,5%) / Связанный с работой,*

делом, трудом. *Tomorrow's job market is more likely to need flexible workers. (0,7%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Деталь, изделие, обрабатываемый предмет.
4. *n* Трудное дело.
5. *n* Задание, урок.
6. *n* Хирургическая операция.
7. *n* Обязанность.
8. *n* Деталь, изделие, обрабатываемый предмет.
9. *n* Залежавшиеся товары, книги, продаваемые по сниженной цене.
10. *n/v* Лошадь или экипаж, взятые напрокат. / Брать, давать внаем лошадей, напрокат экипажи.
11. *n/v* Коррупция, использование служебного положения в личных целях. / Злоупотреблять своим положением.
12. *n/a* Работать нерегулярно, случайно, сдельно. / Сдельный.

Body

1. *n/a* Тело, плоть. *It is part of making sure your whole body is fit. (75,5%) / Связанный с телом, плотью. Separating the internal and external causes of body rhythms. (1%)*
2. *n* Труп, тело. *He then went in and found the body of a young woman. (12,6%)*
3. *n/a* Туловище. *The choreographer should base his design on classical technique from the feet to the waist, but above that the dancer's head, body and arms must be free to express the moods, emotions and actions of the character in the story or theme to be communicated. (3,4%) / Связанный с туловищем. A policeman in Bogota surveys the body bags of some of the seven people who died when an explosion destroyed a bus. (0,2%)*
4. *n* Группа людей, действующих вместе. *Finally, the Secretary of State should not forget that parents do not form a uniform, obedient, like-minded body of consumers. (2,7%)*
5. *n* Корпус. *Reservoir body. (2,3%)*
6. *n* Орган, общество, ассоциация, лига. *Teaching staff were given an initial briefing, and a month later the full governing body and PTA were briefed in detail. (2,1%)*
7. *a* Массовый. *Straddle stance has a low target profile, but body weapons are seriously restricted. (0,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Крепость вина.
9. *n* Ствольная коробка винтовки.

10. *n* Кроющая способность краски.
11. *n* Станина.
12. *n* Лиф платья.
13. *n* Предмет, тело, вещество.
14. *n* Остов.
15. *n* Большое количество чего-либо.
16. *v* Придавать форму.
17. *v* Изображать, воплощать, типизировать.

Report

1. *n/v* Доклад, сообщение. *The report points out that 70 million people live in the banana-shaped industrial complex which stretches from Britain to Italy. (95,5%)* / Докладывать, сообщать. *She did not report it because she did not think she would be believed. (4,5%)*
2. *v* Рассказывать, описывать. *News is news, and newspaper people would argue that they have every right to report it. (1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Запись судебных решений.
4. *n* Молва, слух.
5. *n* Репутация, слава.
6. *n* Табель успеваемости.
7. *n* Информация.
8. *n/v воен.* Донесение, рапорт. / Доносить, рапортовать.
9. *v* Являться.
10. *v* Передавать что-либо, сказанное другим лицом.
11. *v* Составлять, давать отчет для прессы, давать репортаж.

Law

1. *n* Закон. *This law includes amendments to the penal code and the conditional release of approximately 38,000 prisoners. (76,9%)*
2. *n/a юр.* Право, юриспруденция, правоведение. *He originally studied law, before dropping out to devote himself to film criticism and assistant direction on film. (11,6%)* / Связанный с правом. *Surely as a policeman it would be more useful for you to take a law degree. (1,1%)*
3. *n/v* Суд, судебный процесс. *The House of Lords held that parental rights are recognised in law only for so long as they are needed for the protection of the child. (6,2%)* / Обращаться в суд. **(0)**
4. *n* Закон природы, научный. *It seems that the Third Law of Aerodynamics is especially at work in this case. (4,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Пятикнижие, тора.
6. *n спорт.* Преимущество, предоставляемое противнику.
7. *n* Профессия юриста.
8. *n* Представитель закона, полицейский, сотрудник ФБР.
9. *n* Правила (игры).
10. *n* Судейское сословие.
11. *v* Навязывать свою волю.

Face

1. *v* Стакиваться лицом к лицу с чем-либо. *AIDS is the biggest health challenge we have had to face this century. (45,5%)*
2. *n* Передняя часть головы человека, животного, лицо. *But her face was interesting and intelligent and attractive. (39,4%)*
3. *v* Находиться лицом к кому-либо или чему-либо, быть обращённым к кому-либо или чему-либо, смотреть в лицо. *She couldn't face them a minute longer. (5,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Престиж, репутация, достоинство.
5. *n* Наружная, передняя сторона чего-либо.
6. *n техн.* Лобовая поверхность, торец, срез, фаска.
7. *n геом.* Грань.
8. *n шахт.* Забой, плоскость забоя.
9. *n* Очко литеры.
10. *n строит.* Ширина доски.
11. *n спорт.* Струнная поверхность теннисной ракетки.
12. *n* Плоский боёк молота.
13. *n* Гримаса.
14. *n* Внешний вид, выражение лица.
15. *n* Поверхность, внешняя сторона.
16. *n* Наглость.
17. *n* Циферблат.
18. *n* Аспект, сторона вопроса.
19. *n* Личность, человек с именем, знаменитость.
20. *n* Уровень жидкости.
21. *n* Передняя грань резца.
22. *n* Человек.
23. *n/v воен.* Фас. / Скомандовать поворот.
24. *n/v* Облицовка. / Облицовывать.
25. *v* Встречать, смотреть в лицо фактам.
26. *v* Повёртывать лицом вверх игральную карту.
27. *v* Полировать, обтачивать.

Friend

1. *n/v* Друг, человек, связанный с кем-либо отношениями дружбы. *Maybe some other friends had come over? (99,6%)* / Относиться по дружески, помогать. (0)
2. *n* Товарищ, коллега. *A lot of my friends are pleased that the company is doing the job they are doing. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Знакомый.
4. *n* Сторонник кого-либо, защитник чьих-либо интересов, взглядов.
5. *n* Свой, свои (о войсках).
6. *n* Дружок, возлюбленный.
7. *n* Тот, кто поддерживает какую-либо организацию (напр. театр).

Authority

1. *n/a* Органы государственного и местного управления. *The local authority that owned the premises was 'privatizing' it, i.e. making a quick profit while there were still a fair few years on the lease. (42,1%)* / Административный. *Decrease in community help leaving the elderly at risk and thus placing heavier demands on local authority services... (0,5%)*
2. *n* Власть, право и возможность повелевать, распоряжаться действиями, поведением кого-либо. *He would use that authority to his own personal advantage. (29,9%)*
3. *n/a* Авторитет, вес, влияние. *The fact that they can't see you increases your authority in their eyes. (16,2%)* / Авторитетный, имеющий вес, влиятельный. *...an authority figure... (0,1%)*
4. *n* Полномочие, право, права, компетенция. *Traditionally it was supposed that the teacher's authority to inflict punishment on a pupil derived from the implied delegation of parental authority. (10,9%)*
5. *n* Авторитет, крупный специалист. *Often, one feature of a book will automatically ensure selection - e.g. the reputation of the author, on the appearance of a new work by a famous novelist or an authority on a subject. (0,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Инстанция, начальник.
7. *n* Вес, убедительность, сила.
8. *n* Авторитетный источник (книга, документ).
9. *n* Основание.
10. *n* Официальное разрешение на что-либо.

Road

1. *n/a* Дорога, полоса земли, предназначенная для передвижения. *At about 1.40 p.m. cars started to appear and people were seen walking up the road. (84%)* / Дорожный. *They claim this is the most effective way to eliminate road congestion in city centres. (7,7%)*
2. *n* Магистральная улица (в названиях). *The second one I visited was the centre on Edgware Road. (17,9%)*
3. *n* Способ, средство достижения чего-либо. *That is the road of future success for the Tory government. (0,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n шахт.* Штрек.
5. *n* Рейд.
6. *n* Большая дорога.
7. *n* Направление, дорога.
8. *n* Улица, мостовая, проезжая часть улицы.
9. *n* Гастрольный маршрут театральных трупп или спортивных состязаний.
10. *v* Находить дичь по запаху (о собаке).

Minister

1. *n* Министр. *Nicholas Scott, Minister for Social Security and Disabled People, said that this was 'to prevent widespread abuse of the system. (98,4%)*
2. *n/v* Священник (неангликанский), глава религиозного ордена. *Now he is a minister of a church in Houston... (1%)* / Совершать богослужение. (0)
3. *n/v* Исполнитель, слуга. (0) / Служить, помогать, оказывать помощь, содействие. *The common tendency of all of these people is to be so concerned with manipulating others to meet their needs that they have no time to minister to their partner's needs. (0,6%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n дипл.* Посланник, советник посольства.

Rate

1. *n* Пропорция, коэффициент, степень, процент, доля. *Annual rate of increase in the 1980s: 0.25 per cent. (51,8%)*
2. *n* Норма, ставка, тариф, расценка, цена, курс. *If you pay tax at the higher rate you will personally obtain further relief of 15% on the gross figure, so making the net cost of the payment to you £600. (48,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* *тех.* Расход воды.
4. *n* (о часах) Ход, суточное отставание, уход вперед за сутки.
5. *n* Местный, муниципальный, коммунальный налог, сбор на местные нужды (в Великобритании).
6. *n* Темп, ход, скорость.
7. *n* Разряд, класс, сорт, пошиб, полёт.
8. *n* Паек, порция.
9. *n* Образ действия, манера, способ.
10. *n* Интенсивность, мощность.
11. *n* Частота.
12. *n/v* Класс (торгового судна), ранг (корабля). / Определять класс, категорию (корабля).
13. *n/v* Оценка, отметка в школе. / Оценивать.
14. *v* Ценить, расценивать, оценивать.
15. *v* Считать, расценивать, рассматривать.

Hour

1. *n* Час, промежуток времени, равный 60 минутам, одна двадцать четвертая часть суток. *She can stay on court for 6 or 7 hours. (78,8%)*
2. *n* Долгое время. *Voices continued for hours, snapping her to occasional attention. (11,7%)*
3. *n* Важный период в истории, жизни. *But his finest hour in the Leone films is to be on television next week. (6,3%)*
4. *n* Срок, мера времени в 60 минут, исчисляемая от полудня или от полуночи *Just on the hour came the order to halt. (1,7%)*
5. *n* Время работы, рабочий день. *Are there arrangements for surgeries or clinics out of working hours? (1,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Пятнадцать градусов долготы.
7. *n* Промежуток времени, отводимый на урок, лекцию.
8. *n* Время, пора, момент.
9. *n* Обычное время подъёма или отхода ко сну.

Door

1. *n* Проем в стене для входа в какое-либо помещение или выхода из него, дверь. *Robert, open the door. (60,5%)*
2. *n/a* Створ или несколько створов, закрывающие проем в стене для входа в какое-либо помещение или выхода из него. *Every knock at the door could mean the end for me. (31,3%)* / Дверной. *Tolby flung himself sideways, his hand groping for the door handle. (2,1%)*

3. *n* Квартира, помещение. *He stared at her for a long, shuttered moment, then wordlessly climbed out of the car and walked slowly round to her door. (4,9%)*
4. *n* Створка или несколько створок, закрывающие проем в стенке чего-либо. *They scattered drugs and lab equipment over the floor, and opened a fridge door containing radioactive materials marked 'dangerous'. (1,1%)*
5. *n* Путь, дорога, вход, доступ к чему-либо. *For as a girl, she herself had been taken through the world by her young husband, each door opening on to fresh joys and colours and perspectives... (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* тех. Заслонка.

Office

1. *n/a* Контора, офис, канцелярия, служебное помещение, кабинет. *All waited in registry **office**. (97,8%)* / Офисный. *It proved to planners and developers that modern, desirable **office** accommodation could be provided in existing buildings. (2,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Служба, место, должность, пост, нахождение у власти, на посту.
3. *n* Конторские служащие, служащие учреждений, клерки, сотрудники предприятия.
4. *n* Ведомство, министерство, управление, комитет, управление, отдел.
5. *n* Подсобные помещения, службы при доме (кладовые), конюшни, амбары, коровники на ферме.
6. *n* Обязанность, долг, функция, задача, роль, предназначение.
7. *n* Услуга, помощь.
8. *n* Церковная служба, обряд.
9. *n* Название государственных учреждений.
10. *n* амер. Кабинет врача.

War

1. *n/a/v* Война, вооруженная борьба между государствами или народами, между классами внутри государства. *The 1967 war swept such optimistic assumptions aside. (95%)* / Военный. *The war situation has also had an influence in the deterioration of education. (4,6%)* / Воевать, вести войну. (0)
2. *n* Борьба за достижение своих целей. *He argues, irrefutably, I believe, despite his oversimplification of Latin theology, that the early fathers'*

understanding of God's war with the Devil was obscured by rejigging the drama of what I have called the Great Battle into a legalistic rational framework. (0,2%)

3. *n* Вражда, антагонизм. ... *the inevitability of the class war. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Войска.

Mother

1. *n/a/v* Мать, женщина по отношению к своим детям, родительница. *So the family settled down in its definitive shape: father, mother, daughter and son. (96,3%)* / Материнский, родной. *Thus the curriculum of the primary school, he suggested, should be seen as a beginning, where children are helped to develop an understanding of Mathematics, Science, History and the Arts alongside the mastery of the basics of their mother tongue. (0,9%)* / Относиться по-матерински, охранять, лелеять. *Usually it is not long before the female members of his family, and the wives of his friends and neighbours, come to his rescue to 'mother' him through the period of his grieving and depression... (0,2%)*
2. *n* Мать, матушка (звание). *Mother Teresa was driven there from one of her missions in Kensal Rise, west London. (2,5%)*
3. *n* Источник, начало. *It is horrendous, the mother of all recessions. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Инкубатор.
5. *n* Маточный раствор.
6. *v* Быть матерью, родить.
7. *v* Приписывать материнство.
8. *v* Приписывать авторство.

Person

1. *n* Человек, живое существо, обладающее мышлением, речью, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда. *He was a unique person with a fascinating understanding of the arts in all their forms. (99,9%)*
2. *n* грам. Лицо. *The use of nursery rhyme, prayer, and the splitting of the poem in section V, confirm this 'authorlessness', and the one time when the first person singular is employed, in section II, the reader senses a fear localized in the images used, more than in their beholder. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* зоол. Особь.
4. *n* Физическое лицо, юридическое лицо.
5. *n* Самостоятельная особь, самостоятельный зооид (в колонии).
6. *n* Лицо божества, ипостась.
7. *n* Внешность, облик.
8. *n* Действующее лицо, персонаж.

Reason

1. *n* Причина, основание. *There's no reason why they shouldn't be funny or gripping even if they don't use many words. (99,1%)*
2. *n* Здравый рассудок, здравый смысл, благоразумие, здравомыслие. *Furthermore, our salvation does not depend on our putting 'faith' in anything 'above reason'. (0,5%)*
3. *v* Аргументировать, доказывать. *She had reasoned that as she had already mounted the horse and walked around on it the previous day, that this time it would be easy. (0,3%)*
4. *v* Размышлять, рассуждать, делать выводы. *But I won't reason on it. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Объяснение.
6. *n* Субъективное основание, мотив, соображение, оправдание.
7. *n* Малая посылка (силлогизма).
8. *n* Разум, интеллект.
9. *n* Разумный поступок, благоразумное поведение.
10. *v* Обсуждать. *v* Убеждать, уговаривать.
11. *v* Спорить или беседовать с кем-либо.

View

1. *n* Взгляд, мнение, суждение, точка зрения, взгляды, убеждения, воззрения. *This is a view which would accord with the dualistic tradition to which his novels predominantly belong. (81,3%)*
2. *n* Вид, пейзаж, панорама. *The view is astonishing. (9,3%)*
3. *n* Цель, намерение, план, предположение, замысел. *It is with this view in mind that this book must be read. (3,2%)*
4. *n* Вид, пейзаж. *Aerial view of Reine. (2,7%)*
5. *n/v* Оценка, суждение, представление. *This example is an interesting one because different people have different views about whether or not it is in fact "illegal". (0,3%)* / Оценивать, судить о чем-либо. *The contradiction can be viewed in two ways. (2,6%)*
6. *n* Обзорение, осмотр. *In a minute the road came into view. (0,4%)*

7. *n* Перспектива, предвидимое будущее. *In view of the financial risk we will not make any refund as a result of currency movements or reduction in costs.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *n* Видимость, поле зрения.
9. *n* Вид, аспект, сторона, план, перспектива, проекция.
10. *n* Резюме.
11. *n* Обзор.
12. *n/v* Осмотр места преступления. / Осматривать.
13. *v* Смотреть телевизор, кинофильм.

Term

1. *n* Условия соглашения, договор. *'If it does not contain interest rates, then it must include an invitation for readers to get full written details of the terms.'* (38,2%)
2. *n/v* Термин, выражение, слово. *What is being attacked by constructivism is the assumption that these mental contents are , in some way, 'consciousness', 'mental life' - whatever term we wish to use.* (36%) / Выражать, называть. (0)
3. *n* Период, срок, время, продолжительность. *The leadership of Mrs Thatcher and her repudiation of some of the policies associated with her Conservative predecessor certainly sharpened divisions among Conservative MPs in her first term of office.* (13,9%)
4. *n* Семестр, четверть, триместр, сессия. *Students usually find that the first term's work is relatively gentle.* (11,6%)
5. *n* Условия оплаты. *And Disney's current production run is being financed partly by \$200m given by a group of Japanese investors on terms that make other studios green with envy.* (0,2%)
6. *n* Срок тюремного заключения. *Also, if the DA is coming to the end of his/her four-year term, seeking the death penalty may improve their chances of re-election.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* мед. Срок разрешения от бремени.
8. *n* матем. Член, элемент.
9. *n* Отношения.
10. *n* Выражения, язык, способ выражаться.
11. *n* Граница, предел.
12. *n* Цель, конечная точка, исходная, отправная точка, начало.
13. *n* Назначенное время, срок.
14. *n* Аренда на срок, срок выполнения обязательств, назначенный день уплаты аренды.

15. *n* Менструация.

Period

1. *n/a* Период, промежуток времени. *The law relating to covenants is quite complex but basically a covenant is a legally-binding document by which you transfer some of your income to a charity for a stated period.* (88,6%) / Относящийся к определенному периоду. (0)
2. *n* Эпоха, период. *Cultures and historical periods differ greatly in their concepts of time and the continuity of life.* (10,8%)
3. *n* Менструация. *If further bleeding occurs a year or more after your periods have stopped, you should always consult your doctor.* (0,5%)
4. *n* Точка. *The conditions do not exist, period.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* матем., астролог., геолог. Период.
6. *n* грам. Период, большое сложное законченное предложение.
7. *n* Точка, отделяющая целое число от десятых долей.
8. *n* Период колебаний, цикл.
9. *n* Период (в играх).
10. *n* Круг, цикл.
11. *n* Урок, занятие.

Centre

1. *n/a/v* Центр, середина, центральная точка. *The tavern was a meeting place, usually in the centre of the town or village, where wine was normally served.* (67,9%) / Центральный. *I stood in the centre circle and waved my blue-and-white scarf.* (3,5%) / Помещать, располагать в центре. (0)
2. *n* Комплекс торговых или культурно-просветительных учреждений, *The second one I visited was the centre on Edgware Road.* (24,2%)
3. *n* Средняя точка физического тела, центр. *In other words, it's the spherical centre of the axes or intersecting lines that the track control arms move along on the inward and outward strokes of the springs.* (2%)
4. *v* Концентрировать (ся), сосредоточивать (ся). *Sadly, because our party political management systems have had to centre on 'now', these strategic concepts are slow in coming into use.* (1,3%)
5. *n* Ось, стержень. *But all these things somehow had their centre inside the wire.* (0,6%)
6. *v* Опирается, основываться. *Disagreement has tended to centre upon the issue of responsibility for the evident political incompatibility of left and right.* (0,5%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Бюро, пункт выдачи чего-либо.
8. *n* Участок коры головного мозга.
9. *n* Центры станка.
10. *n* Внутреннее кольцо мишени.
11. *n* Игрок центра.
12. *n* Центр, короткий валик.
13. *n* Шаблон, угольник.
14. *v* Встать во вращение, правильно начать вращение в фигурном катании.
15. *n* Вождь, лидер, руководитель.
16. *v* Установить в центре ножку циркуля.
17. *v* Центрировать.

Society

1. *n* Общественный строй, общество. *You can't have a human society without crime. (36,9%)*
2. *n* Сообщество. *The drama society put on a short comic sketch. (33,3%)*
3. *n* Объединение, ассоциация, организация. *John Hayes, secretary general of the Law Society, said he regarded the entire matter as up for debate. (29,6%)*
4. *n* Свет, светское общество. *He also composed dramatic entertainment for the society in London. (0,2%)* / Светский. (0)

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* Церковная община.
6. *n* Общественность.

Figure

1. *n/v* Цифра, число, цифровые данные. *The Government may object that the figures will never be perfect. (36,7%)* / Обозначать цифрами. (0)
2. *n* Фигура, персона, личность *Silhouetted against the gleam of the water human figures moved about. (36,1%)*
3. *n/v* Диаграмма, рисунок, чертёж в книге. *Figure 1 shows the existing Northumbria Police area where most of the ethnographic data was collected. (24,4%)* / Изображать графически, диаграммой. (0)
4. *v* Представлять себе. *'I can't figure out why foreign investment is the battlefield he decided to pick,' one official said on Friday. (1,8%)*
5. *v* Фигурировать. *Ursula figures as 'some sort of Hungarian countess' whose parents were estranged and who was to be estranged from her ominous father. (1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Риторическая фигура, троп.
7. *n геом.* Фигура, тело.
8. *n* Внешний вид, облик, образ.
9. *n* Изображение, портрет, статуя.
10. *n* Воплощение чего-либо.
11. *n* Узор на ткани, бумаге.
12. *n* Впечатление.
13. *n/v* Фигура в танцах, фигурном катании, пилотаже. / Выполнять фигуры в танцах, фигурном катании.
14. *v* Считать, полагать.
15. *v* Рассчитывать на кого-либо, что-либо.
16. *v* Планировать, собираться.
17. *v* Играть важную роль.
18. *v* Украшать фигурами.
19. *v* Считать, подсчитывать, вычислять.
20. *v* Придавать форму.

Police

1. *n/a* Полиция, полицейские. *Hadn't we better call the police? (72,2%) / Полицейский. *There is lot of it about these days and not just in the police service. (27,8%)**
2. *n/v* Наведение порядка, поддержание спокойствия, защита закона. **(0)** / Поддерживать порядок. ... *lack the resources to fully police the financial system (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n/v амер., воен.* Уборка, поддержание чистоты, наряд. / Чистить, приводить в порядок.
4. *v* Управлять.
5. *v* Охранять.

City

1. *n/a* Город, крупный населенный пункт, являющийся административным, промышленным, торговым и культурным центром района, области, округа и т.п. *As before, he was concerned to hear that we had enjoyed a good flight to his native city... (74,8%) / Городской. *I did enjoy going to the city centre ... (24,8%)**
2. *n* Население административного центра. *And unless the city knows that it's hopeless, they might simply pick up the whole war again. (0,3%)*

3. *n* Сити, деловой центр Лондона. *City is one of the few places left with the old London buses you can jump on and off. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Состояние, положение.
5. *n* Финансовые и коммерческие круги Лондона.

Need

1. *n/v* Надобность, нужда. *There's really no need to be afraid. (17,4%)* / Нуждаться в чем-либо. *Whether you need medical or nursing advice or practical support in the home we can help. (75,9%)*
2. *n* БЫТЬ должным, обязанным. *You don't need to be trained to get a gun licence. (6,7%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* *мн.* Потребности, нужды, запросы.
4. *n* Недостаток, нехватка.
5. *n* Беда, трудное положение.
6. *n* Стремление.
7. *n/v* Бедность, нужда, нищета. / Нуждаться, бедствовать.

Million

1. *n* Миллион (количество). *That would mean the Conservatives losing over 1.5 million voters at the next election and many marginal seats would go with them. (88,2%)*
2. *n* В качестве числительного (число) миллион. *Apple apparently considers it a way to expand its software to a new population of a million machines. (11,6%)*
3. *n* Миллионы, огромное количество. *There's a million bands in America like them. (0,2%)*

Community

1. *n/a* Общественность. *Because the company has been on its present site for over a century it recognises its responsibilities to the environment and to the local community. (52,1%)* / Общественный. *Churches in these areas particularly need to be informed, involved in community care and supporting Christian workers seeking to prevent new HIV infection in schools.' (32,2%)*
2. *n* Группа лиц, объединенных какими-либо признаками, сообщество. *Tsoy is half-Korean and from the underbelly of Leningrad's punk community: he used to accompany the band Swine on rhythm guitar in 1981. (12,4%)*

3. *n* Работники, кадры (в данной области), научная общественность. *The Library has created a new post of Customer Services Officer to develop its links with the library community in Scotland and throughout the United Kingdom. (2,1%)*
4. *n* Объединение, содружество. *The real problem is that, unless resisted, the vigorous pressure for federalism by some leaders in Europe will become an assumed part of our involvement in the European Community. (1%)*
5. *n* биол. Сообщество. *Building a plant community. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* Общий, неспециальный (об учреждении).

Kind

1. *n* Сорт, разновидность, разряд, класс. *It centres the classical traditions in a way that no other kind of training can do. (100%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *n* Сходные предметы, похожие люди.
3. *n* Характер человека.
4. *n* Природа, характер.
5. *n* Отличительные особенности.
6. *n* Манера, способ, присущий кому-либо.

Price

1. *n/a/v* Цена. *The price of taxis and night clubs is astronomical in London. (91,5%)* / Ценовой. *City economists also worried that factory gate price inflation was proving difficult to curb. (3%)* / Назначать цену, оценивать. *Moreover, countries should price fuels to reflect their full costs, including environmental costs. (0,1%)*
2. *n* Цена, жертва. *I know I demand a very high price. (5,4%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Ценность.
4. *n* Награда за чью-либо голову.
5. *n* Заработная плата.
6. *n* Ставка в пари.
7. *v* Указывать цену на товаре.
8. *v* Прицениваться.

Control

1. *n/a/v* Контроль, управление, руководство. *It is clearly under voluntary control: we can decide who to listen to in a crowded room and who to shut out. (65,1%)* / Контрольный. *If the control key is left attached to the adjustment spindle it rapidly becomes too hot for comfortable handling. (2,5%)* / Контролировать. *These make it easy to control the tool, but it is still best to sand surfaces horizontally whenever possible. (5,1%)*
2. *n/v* Регулирование, контроль, надзор. *In the South, the church hierarchy pursued n the path of full cultural control./ Регулировать, контролировать, осуществлять надзор. In the remaining working days of this month there are hopes that the council will also agree measures to control trans-national mergers. (24,7%) (2,6%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* радио. Модуляция.
4. *n* мн., технич. Рычаги управления.
5. *n* мн., радио. Ручки настройки радиоприемника.
6. *n* «Хозяин», дух, который вещает устами медиума во время спиритического сеанса.
7. *n* «Хозяин», шеф, руководящий деятельностью агента, шпиона.
8. *n* Власть.
9. *n* Сдержанность, самообладание.
10. *n* Контрольный пациент в эксперименте, контрольное подопытное животное.
11. *n* Сеть опорных пунктов.
12. *n/v* Пробный удар в фехтовании. / Делать пробный удар в фехтовании.

Process

1. *n* Процесс, ход развития. *From her knowledge of the artists' attitudes to their work, she pointed to the part that uncertainties played in the process of making their sculpture. (99,5%)*
2. *n* юр. Вызов в суд, судебный процесс. *Mr. Bartle, the stipendiary magistrate, declined jurisdiction to hear the charges on the ground that the delay in the investigation and prosecution of the case constituted an abuse of the process of the court. (0,4%)*
3. *v* Подвергать какому-либо технологическому процессу, обрабатывать. *Place the avocados, lime juice, taco sauce and garlic in a blender or food processor and process until smooth. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* бот. Отросток.
5. *n* техн. Технологический процесс, прием, способ.
6. *n* Движение, ход, течение.
7. *n/v* Фотомеханический способ. / Воспроизводить фотомеханическим способом.
8. *v* юр. Возбуждать процесс.

Action

1. *n/a* Действие, работа машины, механизма, деятельность. *Government action should be neutral regarding ideals of the good life. (70,1%)* / Связанный с действием, деятельностью. *By forming action committees, names are starting to fight back. (2,1%)*
2. *n* Действие, поступок. *That was almost invariably provoked by the actions of the dynasts themselves. (27,5%)*
3. *n* Жанр фильма «экшн». *A hard-hitting action movie. (0,2%)*
4. *n* театр. Физические действия, движения актёра, жесты. *He wanted virtually*
5. *no stage action. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *n* матем. Операция.
7. *n* иск. Иллюзия движения в живописи, скульптуре.
8. *n* воен. Бой, сражение, боевые действия.
9. *n* тех. Механизм.
10. *n* воен. Ударный механизм.
11. *n* Воздействие, влияние.
12. *n* Развёртывание событий, основная сюжетная линия.
13. *n* Бурная деятельность в какой-либо области, центр активности, гуща событий.
14. *n* Преступная деятельность, спекуляция на чёрном рынке, торговля наркотиками.
15. *n* Азартная игра, игра на деньги.
16. *n* Служба, богослужение.
17. *n* Моменты богослужения с участием прихожан.
18. *n/v* юр. Иск, судебный процесс, судебное дело. / Возбуждать судебное дело.

Issue

1. *n* Вопрос, проблема. *Very different was the issue of foreign investment. (59,6%)*

2. *n/v* Выпуск, издание, номер, экземпляр. *We are publishing pictures of two of these in each issue until January 1992. (36,3%)* / Выпускать, издавать. *The prison authorities refuse to accede to their demands and have issued 176 dismissal notices. (2,7%)*
3. *v* Выходить, издаваться. *A call for papers has been issued and the deadline for abstracts is 3 April 1992 . (1,3%)*
4. *n/v* эк. Эмиссия, выпуск. (0%) / Пускать в обращение. *If you don't feel bold or rich enough to take a gamble on sovereigns, for only £7.25, you can buy a presentation folder containing one each of the £2 coins issued to commemorate the 300th anniversary of the Bill of Rights and the Scottish Claim of Rights. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *n* юр. Вопрос, составляющий предмет спора.
6. *n* эк. Ценные бумаги, доходы, прибыли.
7. *n* мед. Выделение.
8. *n* юр. Потомок, потомство, дети.
9. *n* Выход, выходное отверстие.
10. *n* Исход, результат чего-либо, итог.
11. *n/v* Вытекание, истечение. / Выходить, вытекать, исходить.
12. *v* воен. Отдавать приказы.
13. *v* юр. Родиться, происходить от кого-либо.
14. *v* Издавать указы.
15. *v* Обеспечивать, снабжать.

Cost

1. *n/v* Стоимость, цена. *Cost for the class, on 14 September will be £7. (49,3%)* / Стоить, обходиться. *Certainly if I had been doing all the restoration work myself it wouldn't have cost me so much because I am the cheapest worker in this outfit. (45%)*
2. *n* Расходы, издержки, затраты. *They calculate that the ageing population is adding 1 per cent annually to health service costs. (5,7%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Судебные издержки.
4. *v* Назначать цену, расценивать товар.
5. *v* Дорого стоить.

Position

1. *n/v* Положение, местоположение, место, расположение. *Three shots from three different positions. (66,2%)* / Помещать, располагать, определять местоположение. *The wheels were turned by four wheel*

lathes, which were positioned in the centre of the shop facing the bogie and body ramps. (3,1%)

2. *n Отношение, точка зрения. My own position is rather different. (18,4%)*
3. *n Должность. There are 12 women in senior management positions within the company, 4.2 per cent of the total. (3,3%)*

Course

1. *n Курс лекций, обучения. For the life of me I can't remember what courses I took — it was so boring. (48,3%)*
2. *n Курс, направление. I'm not sure how that ambition changed course in Cape Town. (30,8%)*
3. *n Ход, течение. A small number of empirical studies actually done in Northern Ireland have been invoked in the course of the debate. (18,7%)*
4. *n Блюдо. Quick and easy to prepare, not too heavy or sweet, it makes a fine choice to follow a roast just leave it to cook while you eat the main course. (2%)*
5. *n стр. Горизонтальный ряд кладки. They were shaped - they were the shells of cottages, each one reduced to its ground plan, one course of massive stones, roughly masoned, with rounded ones at the four corners. (0,1%)*
6. *n Поле. A large amount of the surrounding land has recently been made into a golf course. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *n Скаковой круг.*
8. *n мор. Нижний прямой парус.*
9. *n геол. Простираание залежи, пласт.*
10. *n физиол. Менструация.*
11. *v горн. Проветривать.*
12. *n Течение реки.*
13. *n Порядок, очередь, постепенность.*
14. *n Линия поведения.*
15. *n Валютный курс.*
16. *v Бежать, течь.*
17. *v Гнаться за дичью, охотиться с гончими.*
18. *v Преследовать, гнаться по пятам.*

Minute

1. *n Короткий промежуток времени, мгновение. 'Just a minute,' said Henry, a thought beginning to burgeon in his mind. (59,1%)*

2. *n/a/v* Минута, единица времени, равная $1/60$ часа и состоящая из 60 секунд, промежуток времени такой протяженности. (17,9%) / Минутный. *The town centre is a five minute trip by taxi.* (23%) / Рассчитывать время по минутам. (0)

Коммуникативно нерелевантные

3. *n* Единица измерения углов и дуг, равная $1/60$ градуса.
4. *n/v* Протокол собрания. / Вести протокол собрания.
5. *n/v* Заметка, короткая запись, набросок. / Набрасывать начерно.